

.186

Octobre - novembre 2023  
Oktober - november 2023

# BERCHEM

## NEWS



**Mariage en plein air p. 8**  
**Huwelijk in openlucht p. 8**



Berchem  
.brussels

f @1082berchem    o 1082berchem  
WWW.BERCHEM.BRUSSELS



**.8**  
**Mariage en plein air**  
**Huwelijk in openlucht**



**.10**  
**Berchembaum**



**.20**  
**Berchem got talent**



**.24**  
**Contrat de quartier durable**  
**Duurzaam Wijkcontract**



**.30**  
**Zavelenberg**



**.38**  
**Petite enfance**  
**Jonge kind**



**.45**  
**Seniors**  
**Senioren**



**.50**  
**CPAS OCMW**



**.54**  
**Agenda**



**FR** Ils se sont dit «oui!». J'ai eu l'honneur de célébrer le premier mariage en plein air dans l'histoire de notre commune. C'était magique, au milieu des arbres de l'Esplanade de l'Ancienne Église: cela a autant de charme que sur une plage à Bali !

Tout aussi festives, notre grande kermesse et son cortège folklorique, la journée sans voitures avec ses multiples activités, l'inauguration du labyrinthe des fleurs et de nos 20 armoires électriques décorées, à découvrir lors d'un circuit à pied ou à vélo.

Vous avez été très nombreux à participer à la Soirée du Bourgmestre, «sold out» et à avoir apprécié. Un grand merci aux participants d'avoir contribué à un projet nécessaire: l'achat d'un échographe pour notre Planning familial!

Administrer une commune, c'est aussi «lever la tête du guidon» et anticiper. C'était l'objectif de la journée d'étude que j'ai souhaité consacrer au quartier de la gare, 29 Hectares soit 10% de la superficie de notre commune, en pleine transformation. Il doit être, lui aussi, réenchanté! Tous les grands acteurs du quartier ont répondu présents et expliqué leurs visions et projets.

Quelques bonnes nouvelles pour notre commune. Nous restons en 2022 la commune avec le taux de criminalité le plus faible de la zone de police et notre nombre d'accidents de la route est resté stable à la différence de nombreuses autres communes: ces résultats sont encourageants même si l'on faut continuer les efforts! Nous avons obtenu, avec Jette et Ganshoren, le placement d'un sonomètre pour mieux mesurer les nuisances sonores des avions qui survolent notre commune. Enfin, nous avons obtenu le feu vert des autorités communautaires dans le cadre du Plan cigogne pour le financement de 78 nouvelles places de crèches quand les bâtiments seront construits!

Enfin, le terrain acquis dans le cadre du Contrat de Quartier Durable (Pl de l'Initiative) enterrer le projet immobilier. Place à des équipements collectifs: salle communautaire, espaces de réunions et sportifs indoor. Avec le projet régional sur le Zavelenberg qui a reçu son permis et la rénovation des logements de Comensia, ces quartiers vont être transformés!

Bonne lecture!

**Christian Lamouline,**  
votre Bourgmestre

**NL** Ze zeiden “ja”. Ik had de eer om het eerste huwelijk in openlucht in de geschiedenis van onze gemeente te voltrekken. Het was magisch, tussen de bomen van de Esplanade van de Oude Kerk: net zo charmant als een strandbruiloft op Bali!

Net zo feestelijk waren onze grote kermis en zijn folkloristische optocht, de autovrije dag met zijn vele activiteiten, de inhuldiging van het bloemendoolhof en onze 20 versierde elektriciteitskasten, te ontdekken tijdens een wandel- of fieststocht.

Velen van jullie waren aanwezig op de Avond van de Burgemeester, «sold out» en een groot succes. Hartelijk dank aan alle aanwezigen voor hun bijdrage aan een broodnodig project: de aankoop van een echograaf voor onze Gezinsplanning!

Een gemeente besturen betekent ook “je voet van het gaspedaal halen” en anticiperen. Dat was het doel van de studiedag die ik wilde wijden aan het stationsgebied, 29 hectare of 10% van de oppervlakte van onze gemeente, dat een grote transformatie ondergaat. Ook dit gebied moet opnieuw worden opgewaardeerd! Alle belangrijke actoren van het gebied waren aanwezig en liachten hun visies en plannen toe.

Goed nieuws voor onze gemeente. In 2022 blijven we de gemeente met het laagste misdaadcijfer in de politiezone en ons aantal verkeersongevallen is, in tegenstelling tot veel andere gemeenten, stabiel gebleven: deze resultaten zijn bemoedigend, ook al moeten we onze inspanningen voortzetten! Samen met Jette en Ganshoren hebben we een geluidsmeter laten installeren om de geluidsoverlast van vliegtuigen die over onze gemeente vliegen beter te kunnen meten. Ten slotte hebben we, in het kader van het Plan Cicogne, groen licht gekregen van de communautaire autoriteiten voor de financiering van 78 nieuwe crècheplaatsen eens de gebouwen klaar zijn!

Tot slot zal het terrein dat is aangekocht in het kader van het Duurzaam Wijkcontract (Initiatiefplein) niet meer dienen als huisvestingsproject. Het zal plaats maken voor gemeenschapsvoorzieningen: een gemeenschapsruimte, vergaderzalen en indoor sportfaciliteiten. Nu het gewestelijk project op de Zavelenberg is goedgekeurd en de woningen van Comensia worden gerenoveerd, zullen deze wijken een metamorfose ondergaan!

Veel leesplezier!

**Christian Lamouline,**  
jullie Burgemeester

Publication communale  
de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

**Édit. resp.**  
Christian Lamouline, Bourgmestre  
Avenue du Roi Albert 33  
« Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s) »  
Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.

**Impression:**  
Manufast - papier écologique.

**Layout et mise en page:**  
Agence Yellow  
[www.yellow.brussels](http://www.yellow.brussels)

**Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem**  
Koning Albertlaan 33  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

**Verantw. Uitg.**  
Christian Lamouline, Burgemeester  
Koning Albertlaan 33  
"De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s)"  
Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.

**Drukkerij:**  
Manufast - milieuvriendelijk papier.

**Design:**  
Yellow Agency  
[www.yellow.brussels](http://www.yellow.brussels)



## Administration communale

Avenue du Roi Albert 33,  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél. : 02/464 04 11  
info@berchem.brussels

## Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33,  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel. : 02/464 04 11  
info@berchem.brussels



# JOBS

# 13.994

**FR** C'est le nombre d'infractions constatées par le radar-tronçon de la Chaussée de Gand en 2022.

Depuis de nombreuses années, la sécurité routière est une priorité pour notre commune qui travaille sur de nombreuses actions de sécurisation : meilleure signalisation, notamment pour les trams, actions de prévention et de sensibilisation à la sécurité routière pour les utilisateurs de trottinettes, mesures d'objectivation de la vitesse dans certains quartiers, aménagements physiques tels que plateaux ralentisseurs lors de la rénovation de voiries et des contrôles de vitesse qui font de notre commune un exemple à suivre.

En effet, alors que les accidents de la route ont augmenté presque partout à Bruxelles, seules deux communes bruxelloises dont Berchem-Sainte-Agathe stabilisent leurs chiffres. Nos efforts payent et le travail doit continuer en ce sens !

**NL** Het is het aantal overtredingen geregistreerd door de flitspaal op de Gentsesteenweg in 2022.

Verkeersveiligheid is al jaren een prioriteit voor onze gemeente, die werkt aan een aantal veiligheidsinitiatieven : betere bewegwijzering, vooral voor trams, preventie- en sensibiliseringenmaatregelen voor stepsgebruikers, objectieve snelheidsmetingen in bepaalde wijken, fysieke verbeteringen zoals verkeersdempels bij wegrenovaties en snelheidscontroles die van onze gemeente een voorbeeld maken.

Inderdaad, terwijl het aantal verkeersongevallen bijna overal in Brussel is toegenomen, hebben alleen twee brusselse gemeenten, waaronder Sint-Agatha-Berchem, hun cijfers gestabiliseerd. Onze inspanningen werpen vruchten af, en het werk moet op deze manier doorgaan!



**FR** Lors de la phase de sensibilisation de la campagne «Stop aux déjections canines!», qui a eu lieu du 22 mai au 9 juin, les Gardiens de la Paix ont rencontré 125 maîtres-chiens. Seuls 23 d'entre eux n'étaient pas en ordre. Nos efforts ne sont pas vains ! Merci aux Berchemois pour leur collaboration et aux Gardiens de la Paix pour leur travail.

**NL** Tijdens de sensibiliseringsfase van de campagne "Stop hondenpoep", die liep van 22 mei tot 9 juni, ontmoetten Gemeenschapswachten 125 hondenbaasjes. Slechts 23 van hen waren niet in orde. Onze inspanningen zijn niet tevergeefs! Bedankt aan de Berchemnaren voor hun medewerking en aan de Gemeenschapswachten voor hun werk.

## COURRIER DES LECTEURS LEZERSBRIEF

FR Bonjour,

Le dernier Berchem News nous a été livré trop tard... Comment est-ce possible ?!

FR Nous avons en effet constaté que le dernier Berchem News n'avait pas été distribué partout en temps et en heure contrairement à ce qui avait été demandé.

Malheureusement, la distribution a été perturbée suite à des conditions météorologiques difficiles. Nous tenons à vous présenter nos excuses pour ce petit hic dans la distribution et nous tenons à vous assurer que nous mettons tout en œuvre pour éviter que cela ne se reproduise à l'avenir.

N'oubliez pas que le Berchem News est disponible, avant la distribution des exemplaires papiers dans votre boîte aux lettres, dans d'autres formats pour vous assurer de rester connectés à l'actualité de la commune :

- Vous pouvez le retrouver sur nos réseaux sociaux, où nous partageons régulièrement les dernières nouvelles et mises à jour ;
- Notre site internet vous permet de consulter le Berchem News en ligne ;
- Pour rappel, des exemplaires papier sont disponibles dans nos bâtiments communaux pour que vous puissiez les récupérer à votre convenance.

Merci à la grande chaîne d'acteurs qui participe avec dévouement à l'élaboration du Berchem News et qui veille à vous fournir des informations de qualité, au plus proche de l'actualité.

Bonne lecture !



## COURRIER DES LECTEURS LEZERSBRIEF

NL Hallo,

Het laatste Berchem Nieuws is te laat aangekomen... Hoe is dat mogelijk?

NL Wij hebben inderdaad vernomen dat de laatste Berchem News niet overal op tijd is verspreid zoals gevraagd. We verontschuldigen ons voor deze kleine hapering in de verdeling en verzekeren u dat we er alles aan zullen doen om dit in de toekomst te vermijden.

Helaas werd de verdeling verstoord door de moeilijke weersomstandigheden.

Vergeet niet dat de Berchem Nieuws ook al in andere formaten beschikbaar is voordat de papieren exemplaren in uw brievenbus worden bezorgd, zodat u op de hoogte kunt blijven van het laatste nieuws van de gemeente :

- U vindt de Berchem News op onze sociale netwerken, waar we regelmatig de laatste nieuwstjes en updates delen ;
- U kunt de Berchem News online raadplegen op onze website ;
- Ter herinnering : er zijn papieren exemplaren beschikbaar in onze gemeentelijke gebouwen die u kunt komen ophalen wanneer het u past.

Wij willen de vele mensen bedanken die vol toewijding aan de Berchem News werken en ervoor zorgen dat u zo actueel mogelijke informatie ontvangt.

Veel leesplezier !



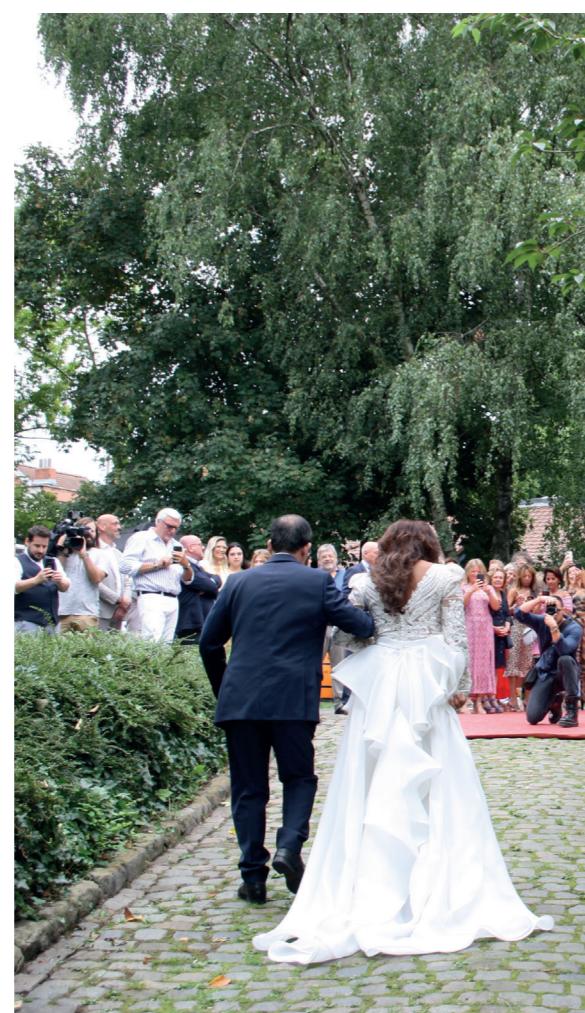
## «Premier mariage en plein air à Berchem-Sainte-Agathe»

**FR** Première historique à Berchem-Sainte-Agathe : le premier mariage civil en plein air de la commune a été célébré par le Bourgmestre Christian Lamouline le samedi 19 août !

Ce moment de bonheur a été partagé dans le cadre enchanteur et historique de l'esplanade de l'Ancienne Église et a conquis mariés et convives.

Cette nouvelle possibilité de célébrer des mariages en plein air représente un atout précieux pour notre commune. Et si vous étiez les prochains ?

Félicitations aux mariés qui ont ouvert la voie à une nouvelle tradition à Berchem-Sainte-Agathe.



### Een historische primeur voor Sint-Agatha-Berchem

**NL** Zaterdag 19 augustus vond voor de eerste keer in de gemeente een burgerlijk huwelijk plaats in openlucht door Christian Lamouline, Burgemeester voltrokken.

Dit geluksmoment werd gedeeld in het betoverende en historische kader van de esplanade van de oude kerk, en veroverde zowel bruid en bruidegom als gasten.

Deze nieuwe mogelijkheid om bruiloften in openlucht te vieren is een waardevolle aanwinst voor onze gemeente, en wat als jij de volgende was?

Proficiat aan het bruidspaar dat de weg heeft gevonden voor een nieuwe traditie in Sint-Agatha-Berchem

# Grande kermesse Marché annuel

# Grote kermis Jaar-markt





## Berchembuum: la tradition s'installe!

**FR** Lors de la kermesse qui s'est déroulée les 1, 2 et 3 septembre derniers, Berchem-Sainte-Agathe a une fois de plus célébré avec succès son Berchembuum, une adaptation locale du traditionnel Meyboom. Cette manifestation a su rassembler les foules dans une ambiance conviviale, marquant ainsi une nouvelle étape dans l'ancrage du folklore au cœur de la commune.

En collaboration étroite avec les Buumdroegers, venus en nombre pour l'occasion, «l'arbre de joie» a été planté avant 17 heures, arborant fièrement le drapeau berchemois à son sommet. Il s'agit d'un privilège unique, car Berchem-Sainte-Agathe est la seule commune bruxelloise, à l'exception de Bruxelles-Ville, à perpétuer cette tradition sous la forme du Berchembuum. Cette année marque la quatrième édition consécutive de cette manifestation, et la commune est déterminée à en faire une véritable tradition, renforçant ainsi ses liens avec l'héritage culturel de la région.

Le folklore nous rassemble, nous unit, et il est indéniable que le Berchembuum a réussi à accomplir cette mission avec succès. Cette tradition se partage sans modération, car elle fait partie intégrante de l'âme de Berchem-Sainte-Agathe.

### Un peu d'histoire...

La cérémonie de plantation du Meyboom, remontant à l'année 1213, est une tradition profondément enracinée dans l'histoire de Bruxelles. À l'époque, nos ancêtres bruxellois ont vécu une période tumultueuse, marquée par des désaccords avec les habitants de Louvain au sujet des taxes sur la bière. C'est lors de cette querelle que la guinguette bruxelloise a été attaquée, et c'est la confrérie de Saint-Laurent qui vint à leur rescousse, marquant ainsi le début d'une révolte mémorable, gagnée par les Bruxellois. Ce n'est qu'en 1308, en reconnaissance de cette victoire, que les Bruxellois ont planté pour la première fois l'Arbre de Joie, le Meyboom, le 9 août, veille de la fête de Saint-Laurent.

Vive Berchem-Sainte-Agathe, vive le Meyboom, vive le Berchembuum!

Cette année, le Meyboom a été planté pour la 715<sup>e</sup> fois (et pour la 4<sup>ème</sup> fois à Berchem-Sainte-Agathe)

## Berchembûm: de traditie houdt stand!

**NL** Tijdens de kermis van 1, 2 en 3 september jongstleden vierde Sint-Agatha-Berchem nogmaals met succes haar Berchembûm, een plaatselijke variant van de traditionele Meyboom. Het feest bracht een menigte op de been in een gezellige sfeer, wat erop wijst dat de folklore al sterk in het hart van de gemeente verankerd zit.

In nauwe samenwerking met de Büümdroegers, die voor deze gelegenheid in groten getale aanwezig waren, werd de "vreugdeboom" geplant vóór 17 uur en werd de top van de boom versierd met de vlag van Berchem. Dit is een uniek privilege, want Sint-Agatha-Berchem is de enige Brusselse gemeente, Brussel-Stad buiten beschouwing gelaten, die deze traditie voortzet in de vorm van de Berchembûm. Dit was het vierde jaar op rij dat de Meyboom werd geplant, en de gemeente is vastberaden er een heuse traditie van te maken en zo haar banden met het culturele erfgoed van het gewest te versterken. Folklore brengt ons samen, verenigt ons. Dat de Berchembûm deze missie met succes volbrengt, staat buiten kijf. De traditie wordt wijd gedragen, want ze maakt integraal deel uit van de ziel van Sint-Agatha-Berchem.

### Een streepje geschiedenis ...

De plechtige planting van de Meyboom, die teruggaat tot 1213, is een traditie die diep geworteld is in de geschiedenis van Brussel. In die tijd maakten onze Brusselse voorvaderen een turbulente periode door die getekend was door onenigheid met de inwoners van Leuven over een biertaks. Tijdens die vete werden de Brusselse uitspanningen aangevallen. De gilde van Sint-Laurens kwam hen ter hulp, wat het begin inluidde van een memorabele opstand die werd gewonnen door de Brusselaars. Pas in 1308 plantten de Brusselaars, uit erkentelijkheid voor deze overwinning, voor het eerst de vreugdeboom, de Meyboom. Dat was op 9 augustus, de vooravond van het feest van Sint-Laurens.

Leve Sint-Agatha-Berchem, leve de Meyboom, leve de Berchembûm!

Dit jaar werd de Meyboom voor de 715<sup>e</sup> keer geplant (en voor de vierde keer in Sint-Agatha-Berchem).





> Winand Delporte  
Culture Kiss



> Pierre OW  
50.867146,4.299370



> Cecko  
Unity



> Rik Potoms  
Ooouuuuuhhhh :):)



> Aditi Purwar  
One sunny morning



> Kelsey Penneman  
Schilderspalet



> Janick Vanwetswinkel  
Pink



> Cam Stass  
Diversity



> Stijn Vandebril  
Come Closer



> Monica Achaman Correas  
Amazones urbaines



> Tom De Waen  
Triptiek



> Astrid Vandael  
Het boeket



> Johnny Boy  
The Others



> Peter Decabooter  
Waar is het stopcontact



> Winand Delporte  
Diversity



> Thorsten Staes  
Juggling Jack



> Valentine Verhaegen  
Let's go beyond our limits



> Charlotte Vandepitte  
Wildflower



> ECECCN  
The colourful world



> Kiuw  
Diversity makes the world go round'

# TOUR ELENTRIK

**FR** Dimanche 17 septembre dernier a eu lieu la journée sans voiture. L'occasion d'inaugurer le Street Art Parcours Tour Elentrik.

C'est un parcours à travers les rues de Berchem-Sainte-Agathe qui vous permet de découvrir les armoires électriques qui ont été décorées par 6 artistes locaux et 14 professionnels.

Nous remercions les cyclistes qui se sont joints à nous pour le parcours dans une ambiance conviviale et sportive. Vous aussi vous voulez combiner sport et art ? Rendez-vous au 23 av. du Roi Albert pour récupérer votre carte du parcours.

**NL** Zondag 17 september was autoloze dag. Het was een gelegenheid om het Street Art Parcours Tour Elentrik in te wijden.

Het is een route door de straten van Sint-Agatha-Berchem waarbij je de elektriciteitskastjes kunt ontdekken die zijn versierd door 6 lokale kunstenaars en 14 professionals.

We willen alle fietsers bedanken die samen met ons de route hebben afgelegd in een gezellige en sportieve sfeer. Wil je sport en kunst combineren? Afspraak in de Koning Albertlaan n°23 om je routekaart op te halen.



## Les travaux à Berchem-Sainte-Agathe, où en sommes-nous?

**FR** Dans les prochains mois, nos équipes et certains prestataires externes procéderont à des travaux sur les voiries communales et régionales. Découvrons ces travaux et leur(s) raison(s)!

## Hoeven staan we met de werken in Sint-Agatha-Berchem?

**NL** In de loop van de komende maanden zullen onze teams en een aantal externe dienstverleners werken uitvoeren aan de wegen van de gemeente en van het gewest. Hierna een overzicht van die werken en de onderliggende redenen ervoor!



Scan me

### Rue Hogenbos

- Travaux

Timing: novembre 2023 - février 2024

### Hogenbosstraat

- Werken

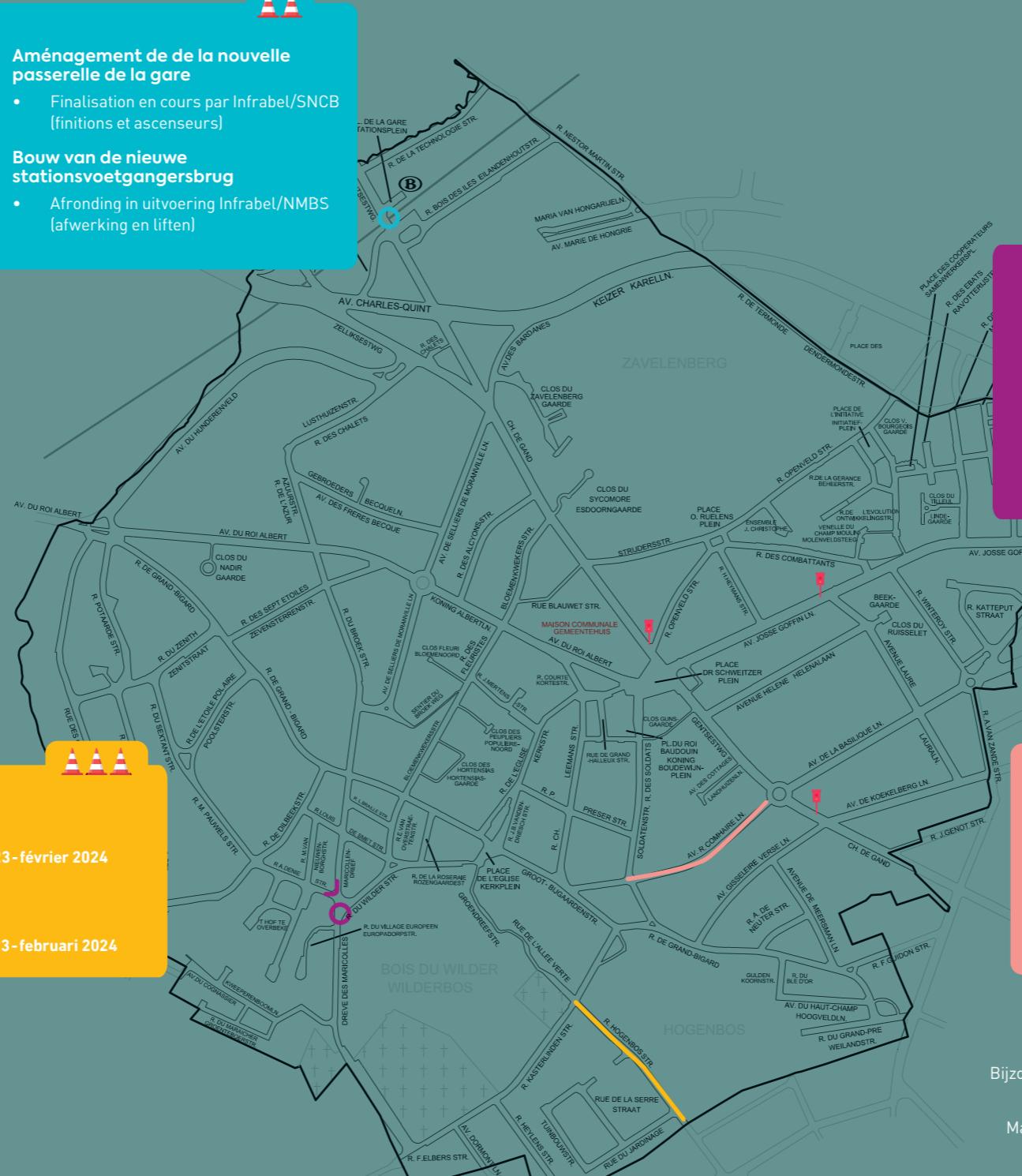
Timing: novembre 2023 - februari 2024

### Aménagement de la nouvelle passerelle de la gare

- Finalisation en cours par Infrabel/SNCB (finitions et ascenseurs)

### Bouw van de nieuwe stationsvoetgangersbrug

- Afronding in uitvoering Infrabel/NMBS (afwerking en liften)



Impact très faible ou nul (travaux ponctuels, ne gênant pas la sécurité de passage)

Impact moyen (travaux de courte durée, pouvant gêner ponctuellement la circulation)

Impact fort (travaux de longues durées, étalés dans le temps, nécessitant une ou plusieurs déviations)

Radar dont un radar tronçon sur la chaussée de Gand entre la rue Openveld et l'avenue de Selliers de Moranville. Radar tronçon = La vitesse maximale de 30km/h doit être respectée sur l'entièreté de la distance

### Carrefour Drève des Maricolles et rue Auguste Denie

- Aménagement d'un plateau ralentisseur

Timing: décembre 2023 - février 2024

### Kruispunt Maricollendreef en Auguste Deniestraat

- Aanleg van een verkeersdrempel

Timing: december 2023 - februari 2024

### Av. R. Comhaire (de Soldats à Chaussée de Gand)

- Travaux Vivaqua: rénovation des égouts

Timing: avril 2023 - janvier 2024

### R. Comhairelaan (van Soldatenstraat tot Gentsesteenweg)

- VIVAQUA werken: renovatie van riolen

Timing: april 2023 - januari 2024

Bijzonder weinig of geen hinder (ad hoc werken, die geenszins de doorgang of de veiligheid in het gedrang brengen)

Matige hinder (werken van korte duur, die soms het verkeer kunnen belemmeren)

Sterke hinder (werken van lange duur, ingedeeld in fasen, waarbij een of meerdere omleidingen moeten worden voorzien)

Flitspalen waarvan een trajectcontrole op de Gentsesteenweg tussen de Openveldstraat en de de Selliers de Moranvillelaan. Trajectcontrole = De maximale snelheid van 30km/u moet over de hele afstand worden nagekomen.



# SANS PERMIS TOUT N'EST PAS PERMIS!

## NIET ALLES IS TOEGESTAAN ZONDER RIJBEWIJS!

**FR** La trottinette s'est imposée comme nouveau mode de déplacement qui a ses adeptes. Dans une volonté de mieux vivre ensemble, d'une mobilité harmonieuse et d'assurer la sécurité de tous.

Quelques règles à respecter :

### Obligations Verplichtingen

**+16** Avoir 16 ans  
16 jaar oud zijn

Rangées dans les zones de stationnement  
**Op de voorziene parkeerplaatsen zetten**

Cataïoptre blanc (avant) et rouge (arrière) ET signalisation réfléchissante latérale  
**Witte reflector (voor) en rode reflector (achter) EN reflecterende zijmarkeringen**

**25** Max 25km/h  
Max 25km/u



**Amende/Boete:**  
25€ > 100€

**NL** Step kent veel bijval, maar ook veel tegenstanders. Om het samenleven en een harmonieuze mobiliteit te bevorderen en de veiligheid van andere gebruikers veilig te stellen, Een paar regels om te volgen :

### Interdictions Verboden

Pas d'utilisation du téléphone  
**Geen telefoongebruik**

Ne pas rouler sur le trottoir  
**Niet rijden op het voetpad**

Pas de passager(s)  
**Geen passagier(s)**

### Depuis janvier 2023:

- 10.275€ d'amende
- 430 trottinettes enlevées et facturées
- 100 trottinettes en attente de reprise dans nos dépôts.

### Sinds januari 2023:

- 10.275 boetes
- 430 steps verwijderd en gefactureerd
- 100 steps wachten op ophaling in onze depots.

**Il y a 30 dropzones présentes un peu partout sur le territoire de Berchem-Sainte-Agathe.**

Retrouvez la carte sur [www.berchem.brussels/fr/30-dropzones-trotinettes/](http://www.berchem.brussels/fr/30-dropzones-trotinettes/)

**Er zijn 30 dropzones verspreid over de omgeving van Sint-Agatha-Berchem.**

De kaart is te vinden op [www.berchem.brussels/nl/30-dropzones-elektrische-deelsteps/](http://www.berchem.brussels/nl/30-dropzones-elektrische-deelsteps/)



La police contrôle fréquemment le respect des règles. En cas d'infraction, tout contrevenant s'expose à une amende administrative d'un montant max. de €350 et/ou pénale d'un montant min. de €80 jusqu'à €4.000 (3<sup>e</sup> degré).

Bij niet-naleving en afhankelijk van de overtreding, is elke overtreding strafbaar met een administratieve boete van maximaal €350 en/of een strafrechtelijke boete van minimaal €80 euro tot maximaal €4.000 (3<sup>e</sup> graad).

### Recommandations/Aanbevelingen:

- Casque de protection/**Beschermende helm**
- Vêtement/équipement rétro-réfléchissant/**Retroreflecterende kleding/uitrusting**
- Sonnette/bel
- Éviter l'utilisation d'écouteurs et casques de musique/**Vermijd het gebruik van koptelefoons**
- Souscrire une assurance Responsabilité Civile (RC)/Sluit een Burgelijke Aansprakelijkheidsverzekering af (BA)

**Le saviez-vous?** Une trottinette abandonnée sera enlevée et confisquée. L'opérateur pourra la récupérer moyennant une redevance de 100€.

**Wist je dat?** Alle achtergelaten steps worden weggehaald en in beslag genomen. De operator kan deze tegen betaling van een vergoeding van €100 terugkrijgen.

**Où signaler une trottinette gênante?**

**Waar kan ik een problematische step melden?**  
[www.fixmystreet.brussels](http://www.fixmystreet.brussels).

**En cas de danger pour la sécurité/Bij gevaar voor de veiligheid:** [help.tp@berchem.brussels](mailto:help.tp@berchem.brussels)



## Passe ton garage à ton voisin! Deel je garage met je buur!

**FR** Votre garage est vide et vous ne savez pas comment le rentabiliser?

Transformez-le en un espace de stationnement pour vélos et aidez vos voisins cyclistes!

Cycloparking vous offre, en collaboration avec la commune de Berchem-Sainte-Agathe, une solution innovante pour rentabiliser cet espace inutilisé tout en favorisant la mobilité durable dans notre commune.

### Comment cela fonctionne?

- Cycloparking devient votre locataire. En tant que propriétaire, vous bénéficiez d'un revenu mensuel fixe.
- Cycloparking installe des arceaux à vélos de haute qualité dans votre garage pour assurer une sécurité optimale.
- Cycloparking gère l'accès des utilisateurs à l'aide d'un système spécifique, garantissant ainsi la tranquillité d'esprit de tous les participants.
- Les cyclistes du quartier qui ont besoin d'un parking s'inscrivent sur la plateforme cycloparking.brussels pour demander une place. Cycloparking gère la commercialisation du parking.



**CYCLO PARKING**  
BY parking.brussels

**NL** Is uw garage leeg en weet u niet hoe u er geld mee kunt verdienen?

Verander het in een fietsenstalling en help uw fietsende buren!

Cycloparking biedt u, in samenwerking met de gemeente Sint-Agatha-Berchem, een innovatieve oplossing om deze ongebruikte ruimte winstgevend te maken en tegelijkertijd duurzame mobiliteit in onze gemeente te bevorderen.

### Hoe werkt het?

- Als eigenaar van de ruimte ontvangt u maandelijks een vaste huurprijs. Cycloparking wordt uw huurder.
- Cycloparking installeert de fietsrekken in uw garage;
- Cycloparking beveilt de toegang met een specifiek toegangssysteem;
- De fietsers uit de buurt die een parking nodig hebben schrijven zich in via het platform cycloparking.brussels om een plaats aan te vragen. Cycloparking beheert de marketing van de fietsparking.

### Intéressé? Geïnteresseerd?

Scannez le QR code ou rendez-vous sur cycloparking.brussels/fr/partage.

Scan de QR-code of ga naar cycloparking.brussels/nl/delen



fr



nl

## Une future recyclerie du Nord-Ouest Een toekomstige kringloopcentrum Noord-West

**FR** Le projet de recyclerie pour les communes de Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren, Jette et Koekelberg avance.

Depuis 2020, les communes de Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren, Jette et Koekelberg travaillent de concert pour développer un projet de recyclerie commune.

### Quelles sont les avancées?

- Les conseils ont désigné les personnes qui les représenteront au sein de l'asbl pluricommunale.
- -Un lieu à l'implantation de la recyclerie a été trouvé (à Jette, proche des stations de métro Belgica et Pannenhuis).
- Il est prévu de proposer des collectes sur le territoire des quatre communes.

**NL** Het project van het kringloopcentrum voor de gemeenten Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Jette en Koekelberg vordert.

Sinds 2020 werken de gemeenten Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Jette en Koekelberg samen aan de ontwikkeling van een gezamenlijk project voor een kringloopcentrum onder de naam "Up North-West Recyclerie-Kringloopcentrum".

### Wat zijn de vooruitgangen?

- De gemeenteraden van de vier gemeenten hebben de oprichting goedgekeurd van een intercommunale VZW
- Er is een locatie gevonden voor het kringloopcentrum (in Jette, vlakbij de metrostations Belgica en Pannenhuis).
- Het is voorzien om inzamelingen van voorwerpen uit de vier gemeenten aan te bieden



## Des talents à Berchem-Sainte-Agathe! Talanten in Berchem-Sainte-Agathe!

**FR** Le dimanche 3 septembre dernier, le très attendu «Berchem's Got Talent» a pris d'assaut la scène installée pour l'occasion sur la Place des Source. Cet événement a été marqué par la participation enthousiaste de 14 artistes, tous issus de notre commune.

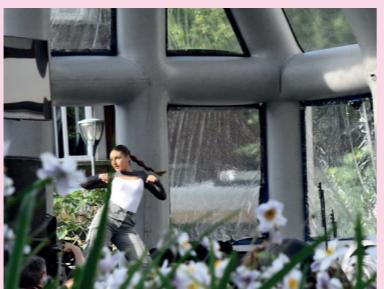
Chaque artiste a apporté sa touche unique, créant ainsi une soirée mémorable pour tous les spectateurs. Nous sommes extrêmement fiers de nos talents locaux et ce concours a été l'occasion parfaite de les célébrer.

À la fin de la soirée, trois artistes ont été couronnés : Julian Swalus, la Team Street Show et Anaid Mukadi. Leurs performances remarquables ont su conquérir le cœur du public et des juges. Félicitations aux gagnants !

**NL** Op zondag 3 september nam het langverwachte "Berchem's Got Talent" het podium over, dat speciaal voor de gelegenheid was opgezet op het Place de la Source. Dit evenement werd gekenmerkt door de enthousiaste deelname van 14 lokale artiesten, allemaal afkomstig uit onze gemeente!.

Elke kunstenaar bracht zijn unieke touch, waardoor het een onvergetelijke avond werd voor alle toeschouwers. We zijn buitengewoon trots op onze lokale talenten, en deze wedstrijd was de perfecte gelegenheid om ze te vieren.

Aan het einde van de avond werden drie artiesten gekroond : Julian Swalus, het Team Street Show en Anaid Mukadi. Hun opmerkelijke prestaties veroverden de harten van het publiek en de jury. Gefeliciteerd aan de winnaars!



## Souper Spaghetti des coordinations des PLP

**FR** Les coordinations des Partenariats Locaux de Prévention ont organisé en avril dernier en collaboration avec le service Prévention un souper Spaghetti pour tous leurs membres.

L'idée était de partager un moment convivial entre voisins et aller à la rencontre des autres voisins. Pour rappel, le PLP est un groupe de citoyens sensibles à la sécurité de leur quartier en contact avec un policier dans le but d'augmenter la vigilance des habitants et ainsi diminuer l'insécurité. Cependant, il ne s'agit en aucun cas de «milice privée» et encore moins de délation. Envie de devenir membre, c'est très simple, il vous suffit de contacter le coordinateur de votre PLP, télécharger l'application Telegram, prendre connaissance des règles de fonctionnement du groupe et les signer pour accord et puis, signaler les situations suspectes. La sécurité, c'est l'affaire de tous!

Pour rappel: les 5 PLP couvrent l'ensemble du territoire de notre commune.

## Spaghetti-maaltijd voor BIN-coördinatoren

**NL** In april organiseerden de coördinatoren van buurtinformatienetwerken, in samenwerking met de Preventiedienst, een spaghetti-maaltijd voor al hun leden.

Het idee was om een gezellig moment met buren te delen en andere buren te leren kennen.

Ter herinnering: de BIN is een groep burgers die bezorgd zijn over de veiligheid van hun buurt en die in contact staan met een politieagent met als doel de waakzaamheid van de bewoners te verhogen en zo de onveiligheid te verminderen. Het is in geen geval een "privémilitie" en het gaat nog minder om het aanklagen van anderen.

Wil je lid worden? Het enige wat je hoeft te doen is contact opnemen met de coördinator van jouw BIN, de Telegram-applicatie downloaden, het huishoudelijk reglement van de groep lezen en ondertekenen. Veiligheid, het is een zaak van iedereen!

Ter herinnering: de 5 BIN's bestrijken onze hele gemeente.



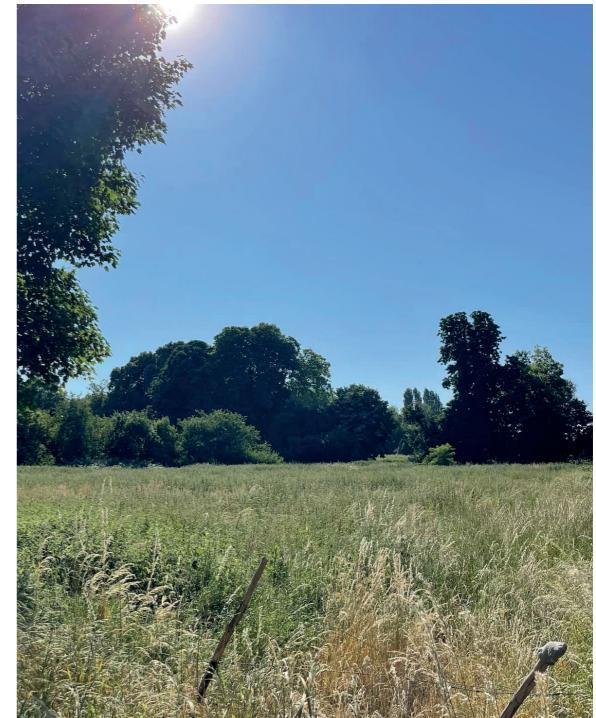
### INFO

- PLP/BIN Ruelens: ruelens@gmx.com
- PLP/BIN Center: plpbincenter1082@gmail.com
- PLP/BIN Sud/Zuid: plpsud1082binzuid@gmail.com
- PLP/BIN Nord/Noord: plp.bin.nord@gmail.com
- PLP/BIN Ouest/west: plpouest1082binwest@gmail.com

## Préservons la Cité Moderne!

**FR** Le projet d'immeuble à 5 étages sur le terrain situé rue Openveld à côté du Zavelenberg ne verra pas le jour et est définitivement abandonné.

Plus de 300 habitants avaient signé la pétition contre ce projet démesuré et la commune l'avait refusé: un combat de longue haleine, mais qui en valait la peine. Mieux encore, la commune a acquis le terrain et prévoit la construction de deux bâtiments de taille humaine afin d'y installer des équipements collectifs. Le nouveau projet initié par la commune sera intégré au Contrat de Quartier Durable et proposera des équipements collectifs pour les habitants : salle communautaire entreprise à but d'emploi, espaces de rencontre, de sport en intérieur, numérique... Une vraie victoire pour le développement et la préservation de la Cité Moderne.



## Voor het behoud van de Moderne Wijk!

**NL** Het project voor een gebouw van 5 verdiepingen op het perceel aan de Openveldstraat naast de Zavelenberg komt er niet: het is definitief van de baan.

Meer dan 300 inwoners tekenden de petitie tegen dit buitensporige project dat de gemeente ook weigerde: een strijd van lange adem die weliswaar de moeite loonde.

Nog beter nieuws is dat de gemeente het perceel heeft aangekocht en er twee menselijke maat gebouwen op wil bouwen om gemeenschapsvoorzieningen te installeren.

Het nieuwe project van de gemeente zal deel uitmaken van het Duurzame Wijkcontract en gemeenschappelijke voorzieningen bieden voor onze inwoners: een gemeenschapszaal, een werkgelegenheidsgericht bedrijf, ontmoetingsplaatsen, binnensporten en digitale ruimte...

Dit is een echte overwinning voor de ontwikkeling en het behoud van de Moderne Wijk.



# Contrat de Quartier Durable: lancement du site internet

# Duurzaam Wijkcontract: lancering van de website



**FR** Nous sommes ravis de vous annoncer le lancement du tout nouveau site web du Contrat de Quartier Durable de notre commune.

Parce que votre voix compte et que votre engagement est essentiel pour la réussite de ce projet communautaire, nous mettons à votre disposition un outil pour participer aux différentes initiatives mises en place : [www.cite-moderne-wijk.brussels](http://www.cite-moderne-wijk.brussels).

Sur ce site, vous trouverez une section dédiée aux événements à venir. Que ce soient des réunions d'information, des ateliers participatifs ou des festivités locales, vous serez informés en temps réel de toutes les activités organisées et de l'avancement des projets du Contrat de Quartier Durable. Nous encourageons vivement votre participation et vos idées pour faire de votre quartier un lieu dynamique et convivial.

Rejoignez-nous dans cette aventure collective et contribuez à faire de notre quartier un lieu où il fait bon vivre, ensemble.

Venez nous rencontrer à notre antenne de quartier: 108, rue des Combattants.

Pour accéder au site Web et en savoir plus, rendez-vous sur [www.cite-moderne-wijk.brussels](http://www.cite-moderne-wijk.brussels)  
Ga naar [www.cite-moderne-wijk.brussels](http://www.cite-moderne-wijk.brussels) om meer te weten te komen.

**NL** Met veel plezier kondigen we de lancering aan van de nieuwe website Duurzaam Wijkcontract van onze gemeente.

Omdat jouw stem telt en jouw betrokkenheid essentieel is voor het succes van dit gemeenschapsproject, vonden we het belangrijk om je een hulpmiddel te geven om deel te nemen aan de verschillende initiatieven die zijn opgezet: [www.cite-moderne-wijk.brussels](http://www.cite-moderne-wijk.brussels).

Op onze website vind je een sectie gewijd aan komende evenementen. Of het nu gaat om informatievergaderingen, participatieve workshops of lokale festiviteiten, je wordt in real time op de hoogte gehouden van alle activiteiten en de voortgang van sociaaleconomische projecten die worden georganiseerd in het kader van het Duurzame Wijkcontract. We moedigen uw deelname en uw ideeën om van uw wijk een dynamische en gezellige plek te maken ten zeerste aan.

Doe mee aan dit collectieve avontuur en help mee om van onze buurt een betere plek te maken om te wonen.

Kom ons ontmoeten in onze wijkantenne: 108, Strijdersstraat.



## Des mercredis actifs sur la Place de l'Initiative

**FR** Dans le cadre du contrat de Quartier Durable, les projets socio-économiques commencent à prendre forme, notamment le projet «Sport pour tous». Petits et grands ont pu se dépenser et s'initier à différentes pratiques sportives sur la place de l'Initiative au cœur de la Cité Moderne tous les mercredis après-midi des mois de juin, juillet, août et septembre.

Tout a débuté lors de la fête de lancement des projets socio-économiques qui s'est tenue le 14 juin dernier rue de l'Évolution. Cet événement a marqué le point de départ de l'initiative «Du Sport pour Tous» à Berchem Sainte-Agathe et plus largement de tous les projets socio-économiques qui verront le jour dans la Cité Moderne dans les quatre années à venir. L'objectif est de promouvoir l'activité physique, la santé, et le renforcement des liens sociaux dans la commune.

Quatre sports ont été mis en valeur : du hockey sur gazon avec Growing by Hockey, du football américain avec les Brussels Daemons, de la

boxe anglaise et du basketball. Ce sont près d'une quarantaine de jeunes qui ont profité de ces activités gratuites. Pour rappel, le Contrat de Quartier Durable prévoit de renforcer l'animation et la cohésion sociale au sein du quartier mais aussi de développer l'offre sportive au sein de la Cité Moderne en mobilisant et en motivant les habitants à bouger plus.

L'objectif de ces initiations est de programmer des activités récurrentes pour les 4 années à venir. La participation des habitants à cette programmation est vivement attendue !

Si vous avez des questions ou des suggestions pour contribuer au développement de ce projet, n'hésitez pas à prendre contact avec Axelle FRANCK - [afranck@berchem.brussels](mailto:afranck@berchem.brussels). Engagée spécifiquement pour développer les animations sportives dans le cadre du Contrat de Quartier Durable, elle sera ravie de recueillir vos idées et de discuter de toutes les opportunités d'amélioration ou d'expansion du projet «Du Sport pour Tous».



## Actieve woensdagen op het initiatiefplein

**NL** Als onderdeel van het Duurzaam Wijkcontract beginnen de sociaal-economische projecten vorm te krijgen, in het bijzonder het project "Sport voor iedereen". Op het initiatiefplein, in het hart van de Moderne Wijk, kon jong en oud elke woensdagmiddag in juni, juli, augustus en september kennismaken met verschillende sportpraktijken.

Het begon allemaal tijdens het lanceringsfeest voor sociaal-economische projecten dat op 14 juni plaatsvond in ontwikkelingstraat. Dit event markeerde het startpunt van het initiatief 'Sport voor iedereen' in Sint-Agatha-Berchem en alle sociaal-economische projecten die de komende 4 jaren het levenslicht zullen zien in de Moderne Wijk. Met als doel het bevorderen van de fysieke activiteiten, de gezondheid en het versterken van sociale banden in de gemeente.

Op het programma werden 4 sporten uitgelicht: hockeyinitiaties met Growing by Hockey en American

voetbal met de Brussels Daemons, Engelse boks en basketbalinitiaties. Bijna veertig jongeren konden gratis van deze activiteiten genieten. Ter herinnering: het Duurzaam Wijkcontract is erop gericht de animatie en sociale cohesie binnen de wijk te versterken, maar ook om het sportaanbod binnen de Moderne Wijk te ontwikkelen door de inwoners te mobiliseren en te motiveren om meer te bewegen.

Het doel van deze initiaties is het programmeren van terugkerende activiteiten voor de komende 4 jaar. Er wordt reikhalzend uitgekeken naar de deelname van de bewoners aan dit programma!

Als u vragen of suggesties heeft om bij te dragen aan de ontwikkeling van dit project, aarzel dan niet om contact op te nemen met Axelle FRANCK: afranck@berchem.brussels. Zich specifiek inzetend voor de ontwikkeling van sportactiviteiten als onderdeel van het Duurzaam Wijkcontract, verzamelt zij graag uw ideeën en is zij bereidt tot het bespreken van eventuele mogelijkheden voor verbetering of uitbreiding van het project "Sport voor iedereen".

## Berchemois, votre avis compte! Berchemnaren, uw mening telt!

**FR** Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable, le Territoire Zéro Chômeur de Berchem-Sainte-Agathe permettra de créer une entreprise à but d'emploi et ainsi d'engager des chercheurs d'emploi résidant dans le quartier de la Cité Moderne afin de développer de nouveaux services pour les habitants.

Dans le but de cibler au mieux ces services, nous faisons appel à vous, citoyens berchemois, afin de nous aider à identifier les services manquants ou peu présents qui pourraient vous être utiles. Par exemple: petites réparations, aide aux courses...

### Nous vous invitons à remplir un sondage:

- soit électroniquement en scannant le QR code ou sur le site de la commune : <https://berchem.brussels/fr/votre-avis-compte/>
- soit en version papier disponible à l'accueil de la maison communale.

Pour en savoir plus sur le dispositif Territoire Zéro Chômeur (dispositif de remise à l'emploi ayant fait ses preuves en France depuis plus de dix ans), rendez-vous sur la page <https://www.tzcl.dfr/>

**NL** In het kader van het Duurzaam Wijkcontract zal het «Territoire Zéro Chômeur» van Sint-Agatha-Berchem de oprichting mogelijk maken van een tewerkstellingsonderneming die werkzoekenden van de Moderne Wijk zal aanwerven om nieuwe diensten voor de buurtbewoners te ontwikkelen.

Om deze diensten zo doelgericht mogelijk te maken, vragen we u, Berchemnaren, om ons te helpen bij het identificeren van de ontbrekende of weinig beschikbare diensten die voor u van nut kunnen zijn. Bijvoorbeeld: kleine reparaties, hulp bij boodschappen doen...

### We nodigen u uit om een enquête in te vullen:

- hetzelfd elektronisch door het scannen van de QR-code of op de website van de gemeente op pagina: <https://berchem.brussels/nl/uw-mening-telt-2/>
- of op papier, verkrijgbaar aan het onthaal van het gemeentehuis.

Voor meer informatie over het programma «Territoire Zéro Chômeur» (een werkgelegenheidsprogramma dat al meer dan tien jaar zijn waarde heeft bewezen in Frankrijk), ga naar <https://www.tzcl.dfr/>.



Scan me

## Bois du Wilder: fabuleux terrain d'aventure

**FR** Situé au cœur de notre commune, le Bois du Wilder (géré par Bruxelles-Environnement), est un véritable joyau naturel qui offre aux habitants un refuge verdoyant au sein même d'un quartier résidentiel.

Ce lieu d'exception, mêlant harmonieusement bois, prairies, mares, étang, verger et potagers, se révèle être bien plus qu'une simple oasis de tranquillité. Il constitue un terrain d'aventure qui a su préserver son histoire à travers les siècles.

### Un caractère naturel préservé

L'aménagement du Bois du Wilder a été conçu afin de préserver son caractère naturel et sauvage tout en permettant aux visiteurs d'en profiter pleinement. Des chemins historiques ont été restaurés, et des passerelles en bois ont été ajoutées pour faciliter l'accès aux promeneurs.

Les activités d'entretien du site suivent une approche respectueuse de l'environnement, incluant l'élagage, l'abattage de sécurité, la gestion des taillis par éclaircie, et l'entretien des chemins. La fauche des prés, la gestion de la mare, la préservation des équipements et la propreté générale du site sont également des priorités.

Le Bois du Wilder incarne ainsi une fusion parfaite entre la préservation écologique et le bien-être social, offrant à notre commune un précieux refuge naturel et un terrain d'aventure fabuleux. Venez explorer ses sentiers, admirer sa biodiversité et vous ressourcer au cœur de cette enclave verte au sein de notre commune.

Respectons le ensemble! Des patrouilles de police et nos Gardiens de la Paix y passent régulièrement. Mais nous comptons aussi sur votre collaboration.



## Het Wilderbos: een prachtig terrein waar heel wat te beleven valt

**NL** Het Wilderbos (beheerd door Leefmilieu Brussel), in het hart van onze gemeente, is een parel van de natuur die onze inwoners, midden in een woonwijk, een groen toevluchtsoord biedt.

Bos, vijver, boomgaard, weiden, poelen en moestuinen vloeien op harmonieuze wijze samen op deze uitzonderlijke plek die zoveel meer is dan een oase van rust: deze avontuurlijke speeltuin slaagde erin zijn geschiedenis doorheen de eeuwen te bewaren.

### Het natuurlijke karakter bleef behouden

Bij de aanleg werd altijd gestreefd naar het behoud van het natuurlijke en wilde karakter van het Wilderbos. Tegelijkertijd krijgen de bezoekers de kans er met volle teugen van te genieten. Historische paden werden gerestaureerd en houten bruggetjes maken het bos toegankelijker voor wandelaars.

Het onderhoud gebeurt met oog voor het milieu en omvat snoeiwerken, veiligheidskap, hakhoudbepaalde door uitdunnen en onderhoud van de paden. Daarnaast gaat de nodige aandacht naar het maaien van de weiden, het beheer van de poel, het onderhoud van de voorzieningen en de algemene netheid van de site.

Als perfecte samensmelting van ecologische instandhouding en sociaal welzijn biedt het Wilderbos onze gemeente dus een waardevol natuurlijk toevluchtsoord en een prachtig terrein waar heel wat te beleven valt. Kom de paden ontdekken, de biodiversiteit bewonderen en herbronnen in deze groene enclave in het hart van onze gemeente.

Laten we het samen respecteren! Politiepatrouilles en onze Gemeenschapswachten komen regelmatig langs. Maar we rekenen ook op jouw medewerking.



## Zavelenberg: une nouvelle ferme va voir le jour! Zavelenberg: er komt een nieuwe boerderij!

**FR** C'est décidé! La réserve naturelle du Zavelenberg (gérée par Bruxelles-Environnement), plus vaste espace vert de la commune, et véritable poumon vert, connaîtra bientôt une nouvelle vie. Au programme sont prévus la construction d'une ferme, une réorganisation des pâturages et le développement de vergers.

**NL** Het is beslist! Het natuurreservaat van de Zavelenberg (beheerd door Leefmilieu Brussel), de meest uitgestrekte groene ruimte én een echte groene long, snijdt een nieuw hoofdstuk aan. Op het programma staan de bouw van een boerderij, een reorganisatie van de weilanden en de aanleg van boomgaarden.

**FR** L'objectif ? Renforcer la diversité écologique et préserver la quiétude des pâturages déjà présents sur le site, mais aussi rétablir le lien entre les Bruxellois et les producteurs locaux.

La ferme, prévue au croisement de la place de l'Initiative et de la rue de Termonde, comprendra notamment une bergerie pour brebis et agneaux, une grange, un château d'eau, un espace public et des auvents. Ce lieu de sensibilisation, de partage et d'expérience vise à développer une conscience de la réserve naturelle et de sa gestion agricole, tout en favorisant le rapprochement avec les habitants du quartier.

Cette initiative signe un retour aux origines agricoles de Berchem-Sainte-Agathe qui s'érigéait en un grenier agricole de Bruxelles, approvisionnant la ville en fleurs et légumes.

La création d'équipements collectifs dans le cadre du Contrat de Quartier Durable, la rénovation des logements de la Cité Moderne par Comensia et la concrétisation de ce projet agricole témoignent d'une volonté de «réenchanter» ce quartier.

À la demande de la commune, un chemin de bouclage a été inséré au projet afin de garantir une meilleure accessibilité aux lieux.

Cette initiative signe un retour aux origines agricoles de Berchem-Sainte-Agathe

Het initiatief verwijst naar het agrarische verleden van Sint-Agatha-Berchem

ESPACE PUBLIC/OPENBARE RUIMTE

**NL** Het doel? De ecologische diversiteit versterken en de rust van de reeds aanwezige graslanden behouden, maar ook de banden tussen de Brusselaars en de lokale producenten aanhalen. Volgens het plan komt de boerderij er tussen het Initiatiefplein en de Dendermondestraat. Ze zal in het bijzonder een schaapskooi voor ooien en lammeren, een schuur, een watertoren, een openbare ruimte en luifels omvatten. Deze plek voor bewustmaking, uitwisseling en ervaring moet het natuurreervaat en het agrarisch beheer ervan meer bekendheid geven, en tegelijk zorgen voor toenadering met de bewoners van de wijk.

Het initiatief verwijst naar het agrarische verleden van Sint-Agatha-Berchem dat ooit de graanschuur was van Brussel en de stad bevoorraadde met bloemen en groenten.

De creatie van collectieve voorzieningen in het kader van het Duurzaam Wijkcontract, de renovatie van de woningen van de Moderne Wijk door Comensia en de concretisering van het landbouwproject, toont duidelijk dat het doel erin bestaat deze wijk nieuw leven in te blazen.

**Op vraag van de gemeente zal het project, met het oog op een betere bereikbaarheid, ook een lusweg omvatten.**

## Timing:

**Automne 2024: Début de plantation des arbres fruitiers. Premier trimestre 2025: début du chantier**

**Herfst 2024:** De start van het planten van fruitbomen. **Eerste kwartaal van 2025:** start van de werf



WWW.BERCHEM.BRUSSELS

# JOGGING DE LA PAIX- VAN DE VREDE

**11.11.2023**

- 12.00** INSCRIPTIONS JOGGING ET TOURNOI DE PING-PONG  
INSCRIJVINGEN JOGGING EN TAFELTENNISTORNOOI
- 13.00** TOURNOI DE PING-PONG (À PARTIR DE 12 ANS)  
TAFELTENNISTORNOOI (VANAF 12 JAAR)
- 14.00** JOGGING POUR ENFANTS JUSQU'À 12 ANS  
KINDERJOGGING TOT 12 JAAR
- 14.30** DÉPART DE LA COURSE  
START JOGGING
- 16.30** REMISE DES PRIX  
PRIJSUITREIKING

DE LA

VAN DE

COMPLEXE SPORTIF - SPORTCOMPLEX  
RUE DES CHALETS - LUSTHUIZENSTRAATINSCRIPTIONS JOGGING ET TOURNOI DE PING-PONG  
INSCRIJVINGEN JOGGING EN TAFELTENNISTORNOOITOURNOI DE PING-PONG (À PARTIR DE 12 ANS)  
TAFELTENNISTORNOOI (VANAF 12 JAAR)JOGGING POUR ENFANTS JUSQU'À 12 ANS  
KINDERJOGGING TOT 12 JAARDÉPART DE LA COURSE  
START JOGGINGREMISE DES PRIX  
PRIJSUITREIKING

500M  
1KM  
2KM  
4KM  
8KM  
12KM  
ADULTES  
VOLWASSENEN

500M  
1KM  
2KM  
4KM  
8KM  
12KM  
ADULTES  
VOLWASSENEN

500M  
1KM  
2KM  
4KM  
8KM  
12KM  
ADULTES  
VOLWASSENEN

**11.11.11**  
UN COMBAT DE PLEINS DROITS  
**11.11.11**  
VECHT MEER TEGEN ONRECHT

**JOGGING**

INSCRIPTION SUR PLACE DÈS 12H  
INSCRIJVING TER PLAATSE VANAF 12U  
INFO: BSCHROEVEN@BERCHEM.BRUSSELS  
€ 3 / ENFANT - KIND - € 5 / ADULTE - VOLWASSENE  
BÉNÉFICE POUR L'ACTION 11.11.11  
OPBRENGST VOOR ACTIE 11.11.11



ÉQUIPE BLEUE POUR LA LUTTE CONTRE LE  
CANCER DE LA PROSTATE/BLAUWE TEAM  
VOOR PROSTAATKANKERBESTRIJDING  
INFO: JROLAND@BERCHEM.BRUSSELS



**Zatopek**  
URBANTOUR



## Jogging de la Paix à Berchem-Sainte-Agathe Jogging van de Vrede in Sint-Agatha-Berchem

**FR** Cette année encore, la commune de Berchem-Sainte-Agathe organise son jogging de la Paix. Venez vous inscrire le 11 novembre à partir de 12h au Complexe Sportif communal et profitez d'une belle organisation en faveur de 11.11.11.

Jogging enfants (500m et 1000m) dès 14h00

**Inscription 3,00€**Jogging adultes (4 km / 8 km / 12 km) au choix dès 14h30 - **inscription 5,00€**

Nouveauté cette année, une équipe 'bleue' courra en faveur de la lutte contre le cancer de la prostate.

**INFO:**

bschroeven@berchem.brussels  
Rue des Chalets 1

**NL** Ook dit jaar organiseert de gemeente Sint-Agatha-Berchem haar Jogging van de Vrede. Op 11 november kun je je vanaf 12.00 uur kun je je inschrijven aan de gemeentelijke sporthal en neem je meteen ook deel aan een steunactie ten voordele van 11.11.11.

Kinderjogging (500 en 1000m) vanaf 14.00 uur  
Inschrijving 3,00 €Volwassenenjogging (4 km / 8 km / 12 km) naar keuze vanaf 14.30 uur - **inschrijving 5,00 €**

Nieuw dit jaar : een 'blauw' team zal lopen voor de strijd tegen prostaatkanker.

**INFO**  
bschroeven@berchem.brussels  
Lusthuizenstraat 1



**Marché de Noël > 8, 9 et 10 décembre**  
**Kerstmarkt > 8, 9 en 10 december**

**FR** Le marché de Noël aura lieu cette année sur le site du Parvis Sainte-Agathe, de la place Roi Baudoin et de la place Schweitzer.

Vous voulez réserver un chalet ? Nous vous invitons à nous renvoyer le formulaire que vous trouverez sur [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) – rubrique actualités pour le 25/11/2023 au plus tard.



**INFO ET RÉSERVATION:**  
**INFO EN RESERVEREN:**

brocante-rommel@berchem.brussels

Nouveauté cette année / Nieuw dit jaar:  
brocante de Noël le 3 décembre (Salle des fêtes).  
Kerststrommelmarkt op 3 december (Feestzaal).



## Le labyrinthe de fleurs et le verger fleuri ont été inaugurés!

**FR** Le 17 septembre dernier, nous avons eu le plaisir d'accueillir une quarantaine de personnes lors de l'inauguration de notre labyrinthe de fleurs et de notre verger fleuri à la rue des Fleuristes. Merci aux participants d'avoir partagé ce moment festif et convivial avec nous ! N'hésitez pas à aller vous promener dans ce nouveau lieu de nature de notre commune.

### Appel à idées:

Nous cherchons encore un nom pour ce nouveau lieu. Vous pouvez envoyer vos idées à transition@berchem.brussels

## Het bloemendoolhof en de bebloemde boomgaard zijn ingehuldigd!

**NL** Op 17 september mochten we een veertigtal mensen verwelkomen op de inhuldiging van ons bloemenlabyrint en onze boomgaard in de Bloemkwekerstraat. We willen alle aanwezigen bedanken voor het delen van deze feestelijke en gezellige gelegenheid met ons! Aarzel niet om een wandeling te maken door dit nieuwe natuurlijke element van onze gemeente.

### Oproep voor ideeën:

We zijn nog steeds op zoek naar een naam voor de nieuwe locatie. Je kunt je ideeën sturen naar transition@berchem.brussels

## Soirée Info Energie

**FR** Le mercredi 20 septembre 2023 a eu lieu la soirée Info Energie à Berchem-Sainte-Agathe. Les citoyens ont eu l'opportunité d'explorer en profondeur les trois types de partage d'énergie, leurs modèles économiques, les étapes de mise en œuvre. Mais également les nombreuses aides offertes par Bruxelles Environnement, telles que l'accompagnement gratuit et la boîte à outils, pour ceux qui souhaitent s'engager dans des pratiques énergétiques durables.

Vous n'avez pas pu venir et vous êtes intéressés d'avoir toutes les informations :

[www.berchem.brussels/fr/soiree-energie-retrospective/](http://www.berchem.brussels/fr/soiree-energie-retrospective/)

## Infoavond Energie

**NL** Op woensdag 20 september 2023 vond de Info Energie-avond plaats in Sint-Agatha-Berchem. De Berchemnaren kregen de kans om zich te verdiepen in de drie types van energiedeling, hun economische modellen en de stappen die nodig zijn om ze te implementeren. Ze konden ook kennismaken met de vele manieren waarop Leefmilieu Brussel kan helpen, zoals gratis ondersteuning en de toolbox voor wie duurzame energiemethoden wil invoeren.

Als je er niet bij kon zijn en meer informatie wilt : [www.berchem.brussels/nl/energieavond-terugblik/](http://www.berchem.brussels/nl/energieavond-terugblik/)

## Octobre rose

**FR** Le mois d'octobre est traditionnellement assimilé à la campagne «Octobre rose». Cette campagne est destinée à sensibiliser les femmes au dépistage du cancer du sein. Le symbole de cet événement est le ruban rose.

Pour l'occasion, le bâtiment de notre administration communale arborera la couleur rose et des rubans roses seront mis à la disposition de l'ensemble du personnel communal ainsi que des habitants qui le souhaitent à l'accueil de l'administration.

On ne rappellera jamais assez que le cancer du sein est le cancer le plus fréquent chez la femme.

Nous connaissons tous l'une ou l'autre personne qui a traversé ou traverse encore cette épreuve et savons combien l'impact peut être important sur la vie de la patiente, mais aussi de ses proches.

À ce jour, une femme sur 9 sera confrontée à un cancer du sein à un moment ou l'autre de sa vie mais 8 patientes sur 10 guériront de la maladie. Plus la tumeur est rapidement détectée, plus les chances de survie seront élevées.

Il importe donc d'être vigilantes si vous constatez des grossesses anormales et surtout, dès l'âge de 50 ans, de se rendre au minimum tous les deux ans dans une clinique du sein agréée\* pour se soumettre à une mammographie de dépistage.

Votre médecin pourra toujours vous conseiller.



## Roze oktober

**NL** Oktober wordt traditioneel geassocieerd met de Roze Oktober-campagne. Deze campagne is bedoeld om vrouwen bewust te maken van borstkancerscreening. Het symbool van dit evenement is het roze lintje.

Ter gelegenheid hiervan zal ons gemeentehuis in het roze worden verlicht en zullen er aan het onthaal roze lintjes beschikbaar zijn voor al het gemeentepersoneel en voor alle inwoners die er een willen meenemen.

Het kan niet genoeg benadrukt worden dat borstkanker de meest voorkomende vorm van kanker bij vrouwen is.

We kennen allemaal wel iemand die deze beproeving heeft doorgemaakt of nog doormaakt, en we weten wat een grote impact het kan hebben op het leven van de patiënt en haar naasten.

Vandaag wordt één vrouw op 9 op een bepaald moment in haar leven geconfronteerd met borstkanker maar 8 op 10 genezen de ziekte. Hoe groter de overlevingskansen.

Het is dus belangrijk om waakzaam te zijn als je abnormale knobbels opmerkt en vooral om vanaf je 50e minstens elke twee jaar naar een erkende borstkliniek\* te gaan voor een mammografie.

Uw arts kan u altijd adviseren.



\* Vous trouverez une liste des cliniques du sein agréées sur le site [www.think-pink.be](http://www.think-pink.be) ou <https://pink-ribbon.be>. U vindt een lijst met erkende borstklinieken op [www.think-pink.be](http://www.think-pink.be) of <https://pink-ribbon.be>.

## Bienvenue aux Petits Déjeuners Oxfam Welkom bij de Oxfam-ontbijten

**FR** Le dimanche 19 novembre, nous vous proposerons, entre 8h et 11h30, une sélection de produits équitables, bio et locaux dans une ambiance, comme d'habitude, conviviale et solidaire.

### Attention! Le lieu change!

Salle des Fêtes, av du Roi Albert, 33

**Prix:** 10 euros et 8 euros en-dessous de 8 ans

### INFOS ET RÉSERVATIONS

oxfammdm.berchem@gmail.com

02/466 58 43 de 14h à 18h du mardi au samedi



## Lokaal Dienstencentrum Ellips

**NL** Ellips is een ontmoetingsplaats in Sint-Agatha-Berchem waar je voor een lekker middagmaal (drankje, soep, hoofdgerecht, dessert en koffie) 8 euro betaalt. Speel je graag rummikub of bingo? Ben je op zoek naar een gezellige babbeltje, een leuke activiteit, ...? Of heb je vragen rond zorg en hulpverlening? Kom gerust eens langs of neem een kijkje op onze website ([www.ldc-ellipsis.com](http://www.ldc-ellipsis.com)). Iedereen is van harte welkom in Ellips!

### INFO

Contacteer ons vrijblijvend voor meer info.

Gsm: 0497/91 66 59

Gentsesteenweg 1050 (ingang aan WZC Arcus)

Dienstencentrum Ellips op -1 - 1082 Sint-Agatha-Berchem



## Un animal perdu?: une solution Animal Search



**FR** L'application smartphone Animal Search est une plateforme gratuite de centralisation consacrée aux animaux perdus, errants ou trouvés sur l'espace public qui a pour but d'assurer une prise en charge rapide des animaux. Vous pouvez y signaler un animal perdu ou trouvé sur l'espace public, signaler la perte de votre animal et rechercher un animal perdu.

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2023, Berchem-Sainte-Agathe offre gratuitement un accès « PREMIUM » pour tous les citoyens berchemois. Concrètement, cela signifie que vous recevrez des alertes et des notifications lorsqu'il y a une concordance. Vous pouvez pré-enregistrer vos animaux domestiques afin de les retrouver plus facilement en cas de perte et obtenir directement les coordonnées des acteurs locaux compétents.

**NL** De Animal Search smartphone app is een gratis platform voor het centraliseren van verloren, zwervende of gevonden huisdieren in de openbare ruimte en heeft als doel ervoor te zorgen dat er snel voor de dieren wordt gezorgd. Je kunt er een verloren of gevonden dier in de openbare ruimte melden, de vermissing van je dier melden en een verloren dier zoeken.

Sinds 1 september 2023 biedt Sint-Agatha-Berchem gratis « PREMIUM »-toegang aan alle Berchemnaren. Concreet betekent dit dat je waarschuwingen en meldingen krijgt wanneer er een match is. Je kunt je huisdieren vooraf registreren zodat je ze, in geval van vermissing, gemakkelijker kunt terugvinden en dat je rechtstreeks de contactgegevens van de betrokken lokale actoren kunt krijgen.

# QUINZAINE DE LA PETITE ENFANCE VEERTIENDAAGSE VAN HET JONGE KIND

**08 > 25 / 11 / 2023**

**ACTIVITÉS GRATUITES  
GRATIS ACTIVITEITEN  
0-3 ANS/JAAR**

**FR** La quinzaine de la petite enfance, organisée en collaboration avec les acteurs berchemois, fait partie des grands rendez-vous pour les tout-petits. C'est un temps à part, spécialement conçu pour permettre de se rencontrer, d'échanger, de s'éveiller et de créer un trio parent-enfant-professionnel. Plus de 12 activités gratuites sont organisées, en collaboration avec les acteurs berchemois de la petite enfance, dans le but de développer l'éveil des tout-petits, valoriser le travail des professionnels et offrir un soutien à la parentalité.

Toutes les activités ont des places limitées, nous vous invitons dès lors à ne pas tarder à prendre contact avec les organismes renseignés. Nous vous souhaitons d'y passer des moments de découvertes et d'enrichissement personnel. Le mot d'ordre pour petits et plus grands c'est découvrir, s'amuser et rêver. Au plaisir de vous y rencontrer.

**MERCREDI 8 NOVEMBRE - 10.00 > 11.00**

**FR**

## LECTURE PAS À PAS

L'équipe de la bibliothèque francophone de Berchem-Sainte-Agathe accueille les enfants de 0 à 3 ans - avec un-e adulte responsable - pour un moment de découverte du livre tout en douceur: comptines, chansons, jeux de doigts, effets sonores et Blanchette la Marionnette seront de la partie!

**Lieu:** Bibliothèque Francophone/ Rue des Soldats 21, 1082 Berchem-Sainte-Agathe.

**Inscription:** 02/465 87 90 ou info@biblioberchem.be

**MERCREDI 8 NOVEMBRE - 14.00 > 15.30**

**FR**

## LA PYRAMIDE ALIMENTAIRE

Cette activité est encadrée par une diététicienne.

Bricolage, collage d'images d'aliments. Tout se fait de manière interactive autour de la pyramide alimentaire. Avec un goûter fruits de saisons et eau.

**Lieu:** Consultation pour enfants ONE, 91 av De Selliers De Moranville dans les locaux du CPAS.

**Informations et réservations:** tél.: 02/465 39 45 - de 2 à 4 ans.

**DIMANCHE 12 NOVEMBRE - 9.00 > 13.00**

**FR NL**

## BROCANTE AUX JOUETS ET DE MATERIEL DE PUERICULTURE ROMMELMARKT VOOR SPEELGOED EN BABYSPULLEN

Petits et grands auront la possibilité de poser aux côtés des figures emblématiques (Winnie l'Ourson et Cocomelon) / Jong en oud krijgen de kans om te poseren naast iconische figuren (Winnie de Poeh en Cocomelon).

**Lieu / Plaats:** Salle des fêtes - Avenue Roi Albert 33 - Feestzaal - Koning Albertlaan 33

**Inscription pour les brocanteurs / Inschrijving voor handelaars:**

Service Jeunesse/Jeugddienst - Avenue du Roi Albert 23/Koning Albertlaan 1082 BSA/SAB  
02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@berchem.brussels

**Prix / Prijs:** Prix de l'emplacement: 5€ / 2m - Prijs per stand: 5€ / 2m

**SAMEDI 18 NOVEMBRE - 14.00 > 16.00**

**FR**

## DÉCOUVERTE JEUX POUR LES TOUT-PETITS

La bibliothèque francophone de Berchem-Sainte-Agathe accueille les enfants de 0 à 3 ans - avec un-e adulte responsable - pour leur permettre de découvrir divers jeux encourageant l'éveil.

**Lieu:** Bibliothèque Francophone/ Rue des Soldats 21, 1082 Berchem-Sainte-Agathe

**Inscription obligatoire:** 02/465 87 90 ou info@biblioberchem.be

**SAMEDI 18 NOVEMBRE 2023**

**FR**

## L'équipe Réeduc'Actif organise 5 ateliers

**le samedi 18 et dimanche 19 novembre**

**Lieu:** Centre Réeduc'Actif - Avenue du Roi Albert 160, 1082 Berchem-Ste-Agathe.

### 1. « DÉCOUVERTE DU MASSAGE BÉBÉS » - 10.00

Atelier animé par Emma Dorkel - Ergothérapeute et psychomotrice. Atelier pratique de découverte du massage bébé au travers de diverses techniques. Une manière de prendre soin de votre bébé, de favoriser la relation, de stimuler les sens, de soulager les coliques, ...

**Infos et inscriptions** au 0478/33 53 58 ou edorkel.ergopsychomot@gmail.com

### 2. « TOUS À TABLE! » - 13.00

Atelier animé par Coline Galvez - Logopède

Atelier de parole, prévention et aide destinés aux parents

- Votre enfant éprouve des difficultés à manger et/ou à mâcher?
- Votre bébé n'entre pas dans la diversification alimentaire?
- Votre enfant refuse tous les aliments que vous lui proposez?
- ...

**Infos et inscriptions** au 0455/11 94 42 ou coline.galvez@gmail.com



DIMANCHE 19 NOVEMBRE 2023

FR

**1. « COMMENT PRÉVENIR LES EFFETS DÉLÉTÈRES DES ÉCRANS SUR LE DÉVELOPPEMENT DES ENFANTS ÂGÉS DE 0 À 6 ANS?! » - 10.00**

Atelier présenté par Laurie Pierret - Logopède et Majda Lakbichi - Ergothérapeute et psychomotricienne

- Mise en lumière des dernières études concernant l'exposition des tous petits aux écrans numériques.
- Information sur les effets délétères des écrans sur le développement psycho-affectif, cognitif et moteur de l'enfant entre 0 et 6 ans.
- Présentation des moyens existants pour diminuer ou éviter ces effets négatifs.

**Public visé:** Parents

**Infos et inscriptions** par mail lauriepierret@gmail.com ou majda.lakbichi@gmail.com

**2. « PSYCHOMOTRICITÉ RELATIONNELLE PARENTS/ENFANTS » - 11.00 > 12.00 ou 12.00 > 13.00**

Atelier animé par Oussama Tigra - Psychomotricien

Cet atelier vous propose un espace de jeu libre dans un cadre pensé par le psychomotricien afin d'éveiller les expériences corporelles de votre enfant par la découverte de l'environnement qui l'entoure, et l'interaction au travers du jeu et de la relation à l'autre. Un moment de plaisir à partager avec votre enfant dans un cadre ludique et stimulant!

**Infos et inscriptions** au 0470/46 58 45

**Public visé:** enfants âgés de 2 à 3 ans accompagné d'un parent

**3. « BABY YOGA, DU YOGA ADAPTÉ À VOS TOUT-PETITS! » - 13.15 > 14.15**

**« YOGA ADULTE-BEËBE » SPÉCIALEMENT ADAPTÉ AUX PARENT-ENFANT ET FAMILLES! - 14H15 > 15H15**

Atelier animé par Barbara Radomme - Yogiste

Envie d'éveiller vos tout-petits aux bienfaits du Yoga au travers de la conscience du corps, de la respiration, la relaxation et la concentration?

Vous souhaitez initier un ou des petit(s) au yoga, pratiquer une activité en famille et partager un moment de qualité avec votre bébé? Ces deux ateliers vous permettront de découvrir ou faire découvrir le Yoga à votre bébé dans un cadre convivial et apaisant.

**Public visé:** Parents et enfants jusqu'à 3 ans

**Durée:** 1h/atelier

**Infos et inscriptions** au 0499/43 37 18 ou radommebarbara@gmail.com

JEUDI 23 NOVEMBRE - 09.30 &gt; 12.00

FR

**1<sup>ERS</sup> SECOURS**

L'animation dite « 1<sup>ers</sup> Secours »

Il s'agit d'expliquer et de montrer les gestes à faire ou à ne pas faire en cas d'accidents domestiques chez les enfants de 0 à 6 ans.

**Lieu:** Rue de la Métairie 17 /19, 1082 Berchem-Sainte-Agathe

**Inscription** au 02/465 63 63

SAMEDI 25 NOVEMBRE - 14.00 &gt; 16.00

FR

**CONTES ET BRICOLE POUR LES TOUT-PETITS**

L'équipe de la bibliothèque francophone de Berchem-Sainte-Agathe accueille les enfants de 0 à 3 ans - avec un-e adulte responsable- pour un moment de découverte du livre, sur le thème des couleurs et de l'arc-en-ciel, suivi d'une activité créative.

**Lieu:** Bibliothèque Francophone/ Rue des Soldats 21, 1082 Berchem-Sainte-Agathe

**Inscription:** 02/465 87 90 ou info@biblioberchem.be





Berchem-Sainte-Agathe  
Sint-Agatha-Berchem

**SALLE DES FÊTES**  
AV. DU ROI ALBERT 33  
**FEESTZAAL**  
KONING ALBERTLAAN 33

# BROCANTE AUX JOUETS & DE MATERIEL DE PUÉRICULTURE SPEELGOED-ROMMELMARKT & BABYSPULLEN

12.11.2023 - 9H/U - 13H /U

Les fêtes de fin d'année ne sont plus très loin ! Venez profiter des bonnes affaires lors de la brocante aux jouets.

Met de eindejaarsfeesten in het vooruitzicht of gewoon voor leuke koopjes te maken op de rommelmarkt.

INSCRIPTIONS AVANT / INSCHRIJVINGEN VOOR 03/11  
JEUNESSE.JEUGD@BERCHEM.BRUSSELS - 02/563 59 20  
PRIX PAR STAND / PRIJS PER STAND : 5€ / 2M



SERVICE JEUNESSE – JEUGDDIENST  
AVENUE DU ROI ALBERT, 23 KONING ALBERTLAAN  
BERCHEM-SAINTE-AGATHE 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM



## Agenda Lokaal Cultuurbeleid



### Programma

3 familieworkshops voor iedereen vanaf 3 jaar in GC De kroon en de bibliotheek in samenwerking met

Olivier D'hoose  
Mister Box vzw  
Kristina Minnoy  
vzw Creanomade  
Pol Pauwels  
vzw.E.L.S



## zondag 19 november 2023

Kom naar GC De kroon of de Nederlandstalige bibliotheek en maak je eigen verf zoals Jan Van Eyck, tover Van den vos Reynaerde om tot een performance of kom terecht in een bekend schilderij via een Greenkey Atelier. Tijdens de Kunstendag voor Kinderen kan je samen met de partners verschillende topstukken ontdekken.

kunsten dag voor kinderen zondag 19 november

14 u. - 16 u.



### Kunstendag voor Kinderen

Dit jaar staat de Kunstendag voor Kinderen in het teken van topstukken.

#### @ GC De kroon Nederlandstalige bibliotheek

- 📅 19/11/2023 - 14:00 - 16:00
- € Gratis / Gratuit
- ✍ Via GC De kroon, dekroon@vgc.be  
02/482 00 10 of scan de QR code.



## Noces de Brillant



**Époux Draps-Knecht**

## Gouden Bruiloft



**Echelieden Alaerts-Harnie**

## Noces d'Or



**Époux Millier-De Heyn**

### Spectacle «Boudewijn, le Roi triste en autres histoires» par Eric Gooris

Le jeudi 9 novembre les échevins des seniors et les services seniors de la commune de Berchem-Sainte-Agathe et de Jette organisent une représentation du spectacle «Boudewijn, le Roi triste en autres histoires» de Paljas Producties réservée spécifiquement aux seniors de ces communes.

**Le spectacle est en néerlandais.**

**@Rendez-vous sur place à 13h30  
Spectacle 14h. Place Cardinal Mercier 10  
Possibilité de transport en commun via  
la STIB: RDV Place Schweitzer à 12h30**

€ €5,00

Service Seniors

### Spectacle «Boudewijn, le Roi triste en autres histoires» par Eric Gooris

Op donderdag 9 november organiseren de Schepenen van de senioren en de seniorendiensten van de gemeenten Sint-Agatha-Berchem en Jette speciaal voor de senioren een voorstelling "Boudewijn, le Roi triste en autres histoires" door Paljas Producties.

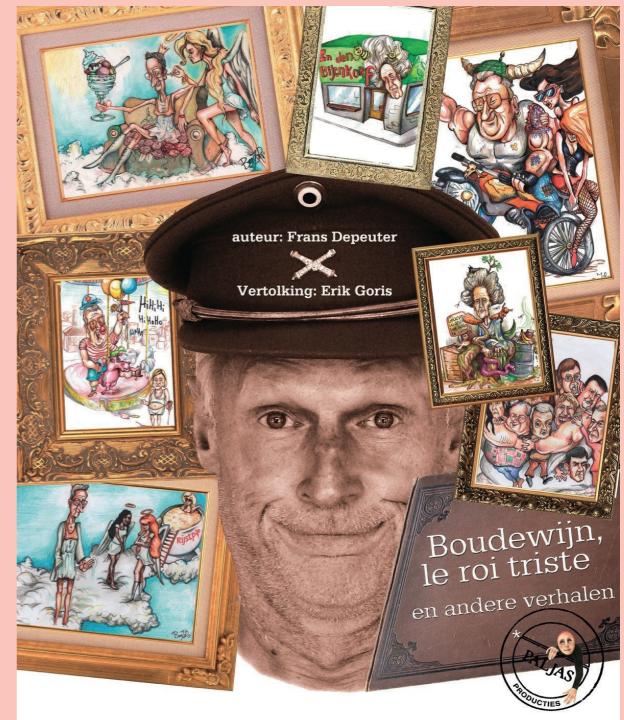
De voorstelling vindt plaats in de gemeentelijke feestzaal van Jette - Kardinaal Mercierplein 10 - eerste verdieping (boven de Franstalige bib) om 15u

**De voorstelling est en français.**

**@ Afspraak op plaats om 13u30  
Voorstelling om 14.00 uur. Kardinaal Mercierplein 10.  
Openbaar vervoer mogelijk via MIVB:  
Afspraak aan Schweizerplein om 12u30**

€ €5,00

Service Seniors



### Spectacle intergénérationnel et familles «Echappée vieille»

Un spectacle cocasse racontant les déboires de deux résidents en maison de retraite, bien décidés à faire le mur pour goûter à nouveau aux saveurs de la vie, renouer les contacts sociaux et... faire la fête !

Venez accompagnés de vos petits-enfants au spectacle le mercredi 15 novembre dans la Salle des fêtes à 15h - entrée gratuite. Un goûter et une animation dansante est prévue après le spectacle.

**Le spectacle est en français.**

Service Seniors

### SPECTACLE DE MARIONNETTES/POPPENSHOW

Een hilarische voorstelling over de tegenslagen van twee bewoners van een bejaardentehuis, die besloten hebben er even tussenuit te knijpen om weer van het leven te proeven, hun sociale contacten te vernieuwen en... een feestje te bouwen!

Kom met je kleinkinderen naar de voorstelling op woensdag 15 november in de Feestzaal om 15.00 uur - gratis toegang. Een vieruurtje wordt voorzien en er wordt gedanst na de voorstelling.

**De voorstelling est en français.**

Service Seniors

## Conférence «Le nouveau droit successoral»

Conférence commentée par le Notaire Didier Brusselmans à propos du nouveau droit successoral.

**@Salle de fêtes Avenue du Roi Albert 33**

Lundi 20 novembre à 14h

Gratuit

Service Seniors



## Exploration du monde

Vorstellungen in het Frans

14h00

- 21 novembre 2023:  
L'Afrique du Bourlingueur  
(Philippe Lambillon)

**@ Salle des Fêtes  
Avenue du Roi Albert 33**

5€ Berchemois/séance  
10€ non-Berchemois/séance

Service Seniors

## Conferentie «Het nieuwe erfrecht»

Conferentie over het nieuwe erfrecht door Notaris Didier Brusselmans.

**@ Feestzaal Koning Albertlaan 33**

Maandag 20 november om 14u

Gratis

Seniorendienst

## Exploratierreeks: Samen de wereld rond

Les projections ont lieu en néerlandais

14u30

- 22 novembre 2023:  
Nieuw-Zeeland (Vervoort Guido)

**@ Feestzaal. Koning Albertlaan 33**

Tickets aan de kassa of bij de Seniorendienst:  
5€ Berchemnaar en 10€ niet-Berchemnaar/  
voorstelling  
De Paspartoe wordt aanvaard.

Seniorendienst



**Les cours de Tai-Chi, Zumba et  
Prévention de Chutes sont accessibles  
toute l'année (hors congés scolaires).**

**De cursussen Tai-Chi, Zumba en  
Valpreventie worden het hele jaar  
door georganiseerd (buiten de  
schoolvakanties)**

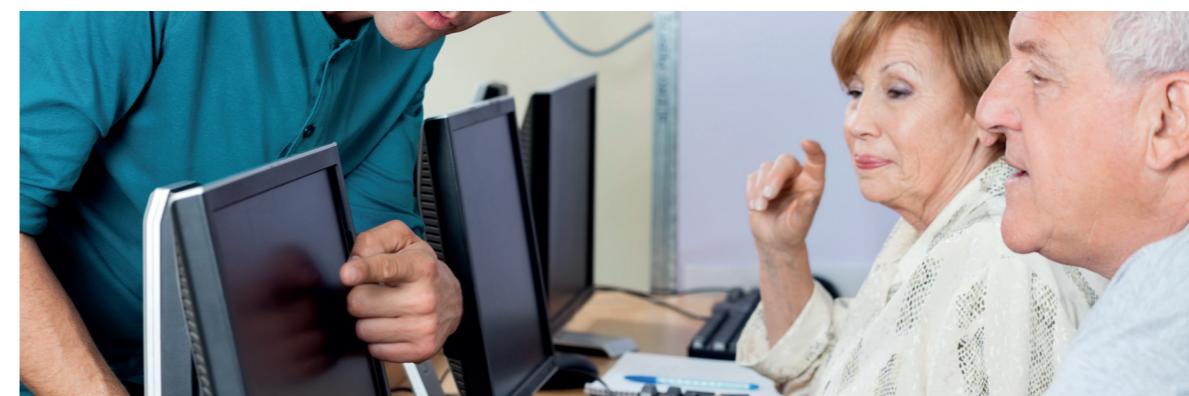


## Cours d'informatique pour seniors

Cours gratuits et réservés aux Berchemois.  
Les cours se donnent par cycles de plusieurs semaines, dans le local EPN (Espace Public Numérique) de l'école communale des Glycines, Place du Roi Baudouin 3 à Berchem-Sainte-Agathe. Trois niveaux sont proposés : débutant (mercredi 13h30 -15h30), moyen (mercredi 15h45-17h45) et avancé (jeudi 16h-18h).

Ces cours vous permettent d'améliorer vos connaissances pratiques en informatique (comment utiliser un ordinateur, découverte des différents logiciels, importation de photos, ...).

**Inscription au Service Seniors.**



## Computercursussen voor senieren

Gratis cursussen voorbehouden aan Berchemnaren.  
Cursussen op maandagen van 16u tot 18u. De cursussen worden gegeven in cycli van meerdere weken, in de ODR-zaal (Openbare Digitale Ruimte) van de plaatselijke school Glycines, Koning Boudewijnplein 3 in Sint-Agatha-Berchem.

Met deze cursussen kunt u uw praktische computervaardigheden verbeteren (het gebruik van een computer, het ontdekken van verschillende software, het importeren van foto's, enz.)

**Inschrijving via de Seniorendienst.**

**SERVICE SENIORS  
SENIORENDIENST**
**@ Avenue du Roi Albert 23**
**Koning Albertlaan 23**

Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 9h - 12h  
 Mercredi : 9h - 16h  
 Maandag, dinsdag, donderdag, vrijdag : 9h - 12h  
 Woensdag : 9h - 16h

02/563 59 20

senior@berchem.brussels



Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au service Seniors, Avenue du Roi Albert 23. Vous pouvez également nous contacter au 02/563 59 20 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h.

Meer informatie over deze activiteiten kunt u bekomen bij de Seniorendienst Koning Albertlaan 23, tel. 02/563 59 20 of door langs te komen op de dienst, open van 9u tot 12u en op woensdag van 9u tot 16u.

## Nouvelle consultation de neurologie Nieuwe raadpleging neurologie

**FR** Depuis le premier août, Valisana a le plaisir d'accueillir une nouvelle neurologue tous les mardis. C'est à la fois une consultation de neurologie ouverte à tous mais aussi une consultation d'électromyographie (EMG).

La consultation de neurologie générale permet de répondre à beaucoup de questions pointues concernant les vertiges, les tremblements, la maladie de parkinson, les AVC, l'épilepsie,... C'est une spécialité indispensable pour assurer un travail de qualité dans un centre de réadaptation et sa présence permet également d'assurer ce service spécialisé auprès de la population berchemoise.

L'EMG est un examen qui se pratique avec des aiguilles pour analyser la fonctionnalité des nerfs. Il permet de voir si un nerf est malade ou s'il est en souffrance car il est « coincé » par un obstacle sur son trajet. C'est un examen qui est souvent utilisé comme aide à la décision dans des plaintes de picotement, d'endormissement d'un membre, de troubles de l'équilibre.

**INFO**

La prise de rendez-vous se fait au 02/482 40 00

**NL** Sinds 1 augustus heeft Valisana elke dinsdag het genoegen om een nieuwe neuroloog te verwelkomen. Dit is zowel een raadpleging neurologie toegankelijk voor iedereen alsook voor elektromyografisch onderzoek (EMG).

De raadpleging in algemene neurologie kan tegemoet komen aan specifieke vragen omtrent duizeligheid, bewegingsstoornissen, ziekte van Parkinson, CVA, epilepsie,... Het is een onontbeerlijke specialisatie om kwaliteitsvol werk te garanderen binnen een revalidatiecentrum. Haar aanwezigheid maakt het tevens mogelijk om deze gespecialiseerde dienstverlening te bieden aan de Berchemnaren.

Het EMG-onderzoek wordt met naalden afgelegd om de werking van de zenuwen te analyseren. Dit onderzoek biedt de mogelijkheid om na te gaan of een spier pijnlijk of ziek is omdat hij klem zit door een obstakel in de weg. Het EMG-onderzoek wordt vaak gebruikt als hulpmiddel voor besluitsvorming bij klachten omtrent prikkelingen, doofgevoel van ledematen, evenwichtsstoornissen.

**INFO**

Neem een afspraak via onze Call Center 02/482 40 00





## Un Voyage épique au bout de leurs rêves: Les Casques de Réalité Virtuelle Arrivent aux Hortensias

**FR** Au Centre de Jour Hortensias, qui accueille des seniors de plus de 60 ans, une révolution numérique vient de s'amorcer. En lançant un projet unique et exclusif à Berchem-Sainte-Agathe, le centre s'efforce de rapprocher ses bénéficiaires de la technologie moderne en leur offrant une initiation aux casques de réalité virtuelle.

Dans une société de plus en plus connectée, il est essentiel de ne pas laisser les générations plus âgées à l'écart de l'ère numérique. La responsable des Hortensias, Carmen Lopez, a saisi cette opportunité en introduisant des casques de réalité virtuelle, une technologie qui fait sensation chez les jeunes

Les Hortensias offre une expérience unique!

générations. Cette initiative remarquable vise à élargir les horizons des usagers tout en leur offrant un moyen passionnant d'explorer de nouveaux mondes confortablement installés au centre de jour.

Dorénavant, le public des Hortensias aura la possibilité de se promener dans les rues pittoresques de Venise, de découvrir la richesse culturelle du Brésil, de plonger dans des destinations exotiques du monde entier ou de visiter les plus beaux musées de

la planète. Mais ce n'est pas tout. Les programmes «RV- réalité virtuelle» offrent également une variété de jeux interactifs et d'histoires ludiques spécialement conçus pour les seniors. Cela favorise la stimulation cognitive, l'interaction sociale et le bien-être général de ceux qui les utilisent. Les bénéficiaires peuvent désormais s'adonner à des activités divertissantes qui font travailler l'esprit tout en s'amusant.

Pour le Centre de Jour Hortensias, cette nouvelle initiative témoigne de leur engagement à créer un environnement dans lequel les participants se sentent accompagnés, stimulés et épanouis. Cette approche innovante démontre également leur volonté de s'adapter aux besoins et aux intérêts en constante évolution des personnes plus âgées à s'auto-déterminer.

En fournissant aux seniors des Hortensias l'accès à la réalité virtuelle et aux services de l'informaticienne publique du CPAS, le centre de jour ouvre une porte sur un monde de découvertes numériques, de divertissement interactif et d'exploration virtuelle. Cette avancée marque une étape importante dans la manière dont les seniors peuvent s'engager avec la technologie et continuer à vivre une vie enrichissante tout en s'adaptant au monde qui change.

Dans un avenir où la technologie joue un rôle de plus en plus important dans nos vies, les Hortensias montre la voie en offrant une expérience unique qui s'inscrit dans le mouvement de l'âge numérique !



## Een Epische Reis naar het Einde van Hun Dromen: Virtuele Realiteitshelmen Komen naar de Hortensias

**NL** Bij het Dagcentrum Hortensias, dat senioren van 60 jaar en ouder verwelkomt, begint een digitale revolutie. Door een uniek en exclusief project te lanceren in Berchem-Sint-Agatha, streeft het centrum ernaar om zijn gebruikers dichter bij de moderne technologie te brengen door hen kennis te laten maken met virtuele realiteitshelmen.

In een steeds meer verbonden samenleving is het essentieel om oudere generaties niet achter te laten in het digitale tijdperk. Carmen Lopez, de verantwoordelijke van de Hortensias, greep deze kans door virtuele realiteitshelmen te introduceren, een technologie die populair is bij jongere generaties. Deze opmerkelijke initiatief heeft tot doel de horizon van de gebruikers te verbreden en tegelijkertijd een opwindende manier te bieden om nieuwe werelden te verkennen, allemaal vanuit het comfort van het dagcentrum.

Vanaf nu zal het publiek van de Hortensia's de mogelijkheid hebben om door de pittoreske straten van Venetië te wandelen, de culturele rijkdom van Brazilië te ontdekken, af te dalen naar exotische bestemmingen over de hele wereld of 's werelds mooiste musea te bezoeken. Maar dat is nog niet alles. De "VR-virtuele realiteit"-programma's bieden ook een verscheidenheid aan interactieve spellen en verhalen die speciaal zijn ontworpen voor senioren. Dit bevordert cognitieve stimulatie, sociale interactie en het algemeen welzijn van degenen die ze gebruiken. De gebruikers kunnen zich nu

bezighouden met vermakelijke activiteiten die de geest actief houden en tegelijkertijd plezier bieden.

Voor het Dagcentrum Hortensias getuigt dit nieuwe initiatief van hun inzet om een omgeving te creëren waarin deelnemers zich ondersteund, gestimuleerd en vervuld voelen. Deze innovatieve benadering toont ook hun bereidheid om zich aan te passen aan de voortdurend veranderende behoeften en interesses van oudere mensen om hun eigen keuzes te maken.

Door senioren van de Hortensias toegang te bieden tot virtuele realiteit en de diensten van de openbare informaticus van het OCMW, opent het dagcentrum de deur naar een wereld van digitale ontdekkingen,

De Hortensias biedt een unieke ervaring aan!

interactief entertainment en virtuele verkenning. Deze vooruitgang markeert een belangrijke stap in hoe senioren met technologie kunnen omgaan en een verrijkend leven kunnen blijven leiden in een veranderende wereld.

In een toekomst waarin technologie een steeds grotere rol speelt in ons leven, wijst Hortensia's de weg door een unieke ervaring te bieden die past bij de digitale tijd!

## Découvrez le Val des Fleurs: Une maison de repos accueillante et conviviale

**FR** Le Val des Fleurs est bien plus qu'une simple maison de repos, c'est un lieu de vie moderne ouvert à tous, quelle que soit votre tranche d'âge.

L'établissement géré par le CPAS se distingue par son ambiance chaleureuse et son caractère familial, faisant de chaque visiteur un invité précieux au sein de notre communauté.

Située au cœur de l'Avenue de Selliers de Moranville 124, la résidence Val des Fleurs offre un espace propice à l'épanouissement personnel et aux rencontres sociales. La philosophie de l'établissement est de créer un lieu où chacun se sent chez lui, que vous soyez résident ou simplement de passage.

Le Val des Fleurs propose une variété de services adaptés à divers besoins. Les logements sont répartis en trois services distincts (étages) :

- Le service 1 destiné aux personnes ayant des problèmes physiques
- Le service 2 pour les personnes valides
- Le service 3 est spécialement aménagé pour les personnes désorientées

Cette diversité d'options permet de fournir des soins individualisés à chacun et de garantir à tous les résidents une expérience sur mesure.

Au rez-de-chaussée, les installations comprennent une cafétéria conviviale, un jardin paisible, ainsi qu'un restaurant appelé «Mimosa» où vous pouvez déguster un repas délicieux, préparé sur place dans les cuisines labellisées Good Food de l'établissement, en compagnie de vos proches, que vous soyez ou non résident de la maison de repos.

L'équipe du Val des Fleurs est composée de professionnels qualifiés, englobant du personnel paramédical, des infirmiers, des aides-soignants, des kinésithérapeutes, des ergothérapeutes, ainsi que des équipes dédiées à la propreté et à la logistique. Ils veillent ensemble à offrir des services et des soins de qualité, dans un cadre chaleureux et bienveillant.

Que vous soyez en quête de repos, de convivialité ou de découvertes, le Val des Fleurs vous invite à

rejoindre sa communauté accueillante. Tout son personnel s'engage à créer un environnement où le bien-être, la convivialité, et la qualité des services sont au cœur des valeurs partagées par tous.

Le Val des Fleurs est un lieu où vous pouvez vous sentir chez vous, quelle que soit votre étape de vie. Ses équipes seront fières de vous accueillir et vous invitent à découvrir leur maison de repos, un lieu où chaque jour est une opportunité de créer des souvenirs précieux.



## Ontdek Bloemendal: Een gastvrij en gezellig rusthuis

**NL** Bloemendal is veel meer dan alleen maar een rusthuis, het is een moderne leefomgeving die openstaat voor iedereen, ongeacht uw leeftijd.

Het door het OCMW beheerde etablissement onderscheidt zich door zijn warme sfeer en familiale karakter, waarbij elke bezoeker een waardevolle gast wordt binnen onze gemeenschap.

Gelegen in het hart van de Selliers de Moranvillelaan 124, biedt de residentie Bloemendal een ruimte die bevorderlijk is voor persoonlijke groei en sociale ontmoetingen. De filosofie van de instelling is om een plek te creëren waar iedereen zich thuis voelt, of u nu een bewoner bent of gewoon op bezoek bent.

Bloemendal biedt een verscheidenheid aan diensten die zijn aangepast aan diverse behoeften. De accommodaties zijn verdeeld over drie afzonderlijke diensten (verdiepingen) :

- Dienst 1 is bedoeld voor mensen met fysieke problemen.
- Dienst 2 is voor valide personen.
- Dienst 3 is speciaal ingericht voor personen met desoriëntatie.

Deze diversiteit aan opties maakt het mogelijk om individuele zorg te bieden aan iedereen en garandeert alle bewoners een op maat gemaakte ervaring.

Op de begane grond zijn er voorzieningen zoals een gezellige cafetaria, een rustige tuin en een restaurant genaamd "Mimosa" waar u kunt genieten van heerlijke maaltijden, ter plaatse bereid in de keukens van het etablissement met het "Good Food"-label, samen met uw dierbaren, ongeacht of u al dan niet een bewoner bent van het rusthuis.

Het team van Bloemendal bestaat uit gekwalificeerde professionals, waaronder medisch personeel, verpleegkundigen, verzorgenden, fysiotherapeuten, ergotherapeuten, evenals teams die verantwoordelijk zijn voor schoonmaak en logistiek. Samen zorgen ze voor kwalitatieve dienstverlening en zorg, in een warme en zorgzame omgeving.

Of u nu op zoek bent naar rust, gezelligheid of ontdekkingen, Bloemendal nodigt u uit om deel te nemen aan hun gastvrije gemeenschap. Het volledige personeel zet zich in om een omgeving te creëren waar welzijn, gezelligheid en kwaliteit van dienstverlening centraal staan in gedeelde waarden.

Bloemendal is een plek waar u zich thuis kunt voelen, ongeacht het stadium van uw leven. Het team kijkt ernaar uit u te verwelkomen en nodigt u uit om hun rusthuis te ontdekken, een plek waar elke dag een kans is om kostbare herinneringen te creëren.

# NOVEMBRE NOVEMBER

11

## CLUB DE LECTURE

6 novembre 2023  
20h00>22h00



**CLUB DE LECTURE BD**  
**7 novembre 2023**  
**18h30>20h00**



Les "Contes et bricolage" reviennent et proposent chaque mois un atelier créatif précédé et inspiré par une lecture d'histoires. Cet atelier évoluera autour du thème du Japon!

Renseignements et inscription:  
02/465 87 90 ou [info@biblioberchem.be](mailto:info@biblioberchem.be)  
Gratuit  
@ Bibliothèque francophone  
Rue des Soldats 21

Vous aimez la BD ou vous avez envie d'élargir vos horizons ? Le Club de lecture BD plaira autant aux connaisseurs qu'aux néophytes !

Renseignements et inscription:  
02/465 87 90 ou [info@biblioberchem.be](mailto:info@biblioberchem.be)  
Gratuit  
@ Bibliothèque francophone  
Rue des Soldats 21

## LES LECTURES PAS À PAS

8 novembre 2023  
10h00>10h45



La Lecture Pas à pas de novembre a lieu pendant la Quinzaine de la petite enfance. Alors, entre comptines, jeux de doigts et lectures d'histoires, faites découvrir à vos bébés la douceur d'être petit-e et de se faire des ami-e-s.

Histoires, comptines et chansonnettes pour les petits de 0 à 3 ans accompagné d'un adulte.

Renseignements et inscription:  
02/465 87 90 ou [info@biblioberchem.be](mailto:info@biblioberchem.be)  
Gratuit  
@ Bibliothèque francophone  
Rue des Soldats 21

## ATELIER DE COLLAGE ET ÉCRITURE

9 novembre 2023  
19h00>20h30



Cette activité, bien que née dans le prolongement du club de lecture féministe, est ouverte à toutes. La bibliothèque vous propose un atelier de collage et d'écriture inspiré par les questions féministes de notre temps et par les pratiques créatives de slameuseuses bruxelloises.

Renseignements et inscription:  
02/465 87 90 ou [info@biblioberchem.be](mailto:info@biblioberchem.be)  
Gratuit  
@ Bibliothèque francophone  
Rue des Soldats 21

# NOVEMBRE NOVEMBER

11

## LA GRANDE COURSE AU FROMAGE

**22 novembre 2023 - 14h30**



Comédie norvégienne à destination des enfants dès 4 ans, mélangeant rire et animation trépidante. Goûter offert après la projection.

[www.archipel19.be](http://www.archipel19.be)  
[inscription@archipel19.be](mailto:inscription@archipel19.be) - 02/469 26 75  
 4 € /pers. - 15 € Carte 5 places  
 1.25 € Art 27  
 @ Archipel 19

## LES ENFANTS DES AUTRES

**22 novembre 2023 - 20h00**



Rachel a 40 ans, pas d'enfant. Elle aime sa vie. En tombant amoureuse d'Ali, elle s'attache à Leila, sa fille de 4 ans... Aimer les enfants des autres, c'est un risque à prendre...

[www.archipel19.be](http://www.archipel19.be)  
[inscription@archipel19.be](mailto:inscription@archipel19.be) - 02/469 26 75  
 4 € /pers. - 15 € Carte 5 places  
 1.25 € Art 27  
 @ Archipel 19

## SOY LIBRE

**29 novembre 2023 - 20h00**



Projection du documentaire de Laure Portier dans le cadre du « Mois du Doc ». La séance sera suivie d'un échange avec la réalisatrice.

[www.archipel19.be](http://www.archipel19.be)  
[inscription@archipel19.be](mailto:inscription@archipel19.be) - 02/469 26 75  
 4 € /pers. - 15 € Carte 5 places  
 1.25 € Art 27  
 @ Archipel 19



## Être à votre écoute est une priorité pour la Liste du Bourgmestre!

**FR** Notre Grande Kermesse a été un succès : animations, folklore, mise en avant de nos talents berchemois,... Avec nos partenaires, nous ne ménageons pas nos efforts pour animer et faire bouger notre « village en ville ». Notre équipe, pluraliste, de la Liste du Bourgmestre a été heureuse de vous retrouver à cette occasion et notre Mascotte « Elby » (comme LB) a eu du succès auprès de nos plus jeunes. Nous tenons à remercier les habitants qui ont accepté de répondre à nos questions et de donner leur feed back sur notre gestion de la Commune : pour nous, votre avis est essentiel ! Les réponses ont été analysées et nous allons bien sûr en tenir compte, comme les années précédentes.

Par ailleurs, notre équipe de la LB se bat, jour après jour, pour un urbanisme à taille humaine, dans nos quartiers résidentiels ! Pour que les projets immobiliers soient adaptés en taille et volume aux quartiers concernés. Mais l'urbanisme se construit AVEC nos habitants : en les écoutant et en tenant compte de leurs avis dans les décisions prises. Avec le soutien du Collège. Plusieurs exemples en témoignent :

- Le projet de rénovation de l'ancien home, rue des Fleuristes, dépassait le gabarit du bâtiment existant : il a été réduit pour rester dans le gabarit.
- Le projet de construction de logements au début de l'av. de Selliers de Moranville était trop important par rapport au quartier : il a été réduit en taille, volume et nombre d'appartements.

- Le projet disproportionné de création de logements au Cognassier, le long de la Promenade verte : la Commune s'y est opposée, a introduit et gagné un recours devant le Collège régional d'urbanisme mais le Gouvernement régional a quand-même délivré le permis. Un recours reste possible par les habitants.
- Le projet disproportionné de création d'une maison d'accueil rue du Wilder : notre Commune s'y est opposée avec l'accord de la Région, a gagné le recours intenté devant le Collège d'urbanisme, le Gouvernement régional doit se prononcer et nous espérons qu'il suivra, cette fois, l'avis du Collège d'urbanisme et de son administration.
- Enfin, le projet d'un promoteur de construire un immeuble, massif, de 29 logements sur 5 étages, rue Openveld, en face de la Pl. de l'Initiative est enterré ! Plus de 300 personnes avaient signé une pétition contre ce projet, ainsi que le Comité de quartier, il y a plus de deux ans. Nous avons gagné ce combat : la commune a acheté le terrain pour en avoir la maîtrise et garantir la réalisation de notre projet.

Ces succès n'auraient pas été possibles sans l'implication et le concours précieux de nos habitants : nous les remercions chaleureusement. Le combat continue, ensemble !

**Christian Lamouline, Bourgmestre, et l'équipe des mandataires de la LB : Saïd Chibani, Gladys Kazadi, Marc Hermans, Marc Vande Weyer, Agnès Vanden Breem, Abdallah Jouglaf.**

## Luisteren naar u is een prioriteit voor de Lijst van de Burgemeester!

**NL** Onze Grote Kermis was een succes : animatie, folklore, onze Berchemse talenten in de spotlight, ... Samen met onze partners halen we alles uit de kast om ons "dorp in de stad" springlevend te houden. Het pluralistische team van de Lijst van de Burgemeester was blij u op dit evenement te mogen verwelkomen. Zelfs onze mascotte "Elby" (naar LB) was overdonderd door het enorme succes bij de allerkleinste. Aan de inwoners die bereid waren onze vragen te beantwoorden en hun feedback te geven over het beheer van onze Gemeente zeggen we hartelijk dank. Uw mening is voor ons echt van tel! We analyseerden de antwoorden en zullen er uiteraard, net als de voorbije jaren, rekening mee houden.

Het LB-team strijd overigens elke dag voor stadsplanning op mensenmaat in onze woonwijken. We ijveren voor vastgoedprojecten die naar grootte en volume aansluiten bij de wijken waar ze worden verwezenlijkt. Maar stadsplanning is een thema dat we SAMEN MET de bewoners moeten aanpakken : door naar hen te luisteren en hun mening bij de besluitvorming te betrekken. Met de steun van het College. Dit blijkt uit tal van voorbeelden :

- Het ontwerp voor de renovatie van het oude rusthuis, in de Bloemkwekersstraat, rees boven het bestaande gebouw uit : het werd verlaagd om binnen het bouwprofiel te blijven.
- Het woningbouwproject vooraan in de De Selliers de Morainvillelaan was te groot voor de wijk : we reduceerden het ontwerp in omvang, volume en aantal appartementen.
- Het bovenstaande woningbouwproject aan de Cognassierlaan, langs de groene wandeling :

de Gemeente heeft zich hier tegen verzet, heeft beroep aangetekend bij het Stedenbouwkundig College en dit ook gewonnen, maar de Gewestregering heeft toch een vergunning uitgereikt. De inwoners kunnen nog beroep aantekenen.

- Het bovenstaande ontwerp voor de bouw van een opvanghuis in de Wilderstraat : onze Gemeente heeft zich hier tegen verzet met de goedkeuring van het Gewest en won het beroep dat werd aangetekend bij het Stedenbouwkundig College. De Gewestregering moet zich hier nog over uitspreken en we hopen dat ze dit keer het advies van het Stedenbouwkundig College en het bestuur volgt.
- Tot slot was er een projectontwikkelaar die een enorm gebouw van 29 woningen op 5 verdiepingen wilde optrekken aan de Openveldstraat, tegenover het Initiatiefplein : dit project is van tafel geveegd ! Samen met het Wijkcomité ondertekenden ruim twee jaar geleden meer dan 300 personen een petitie tegen het project. Deze strijd hebben we gewonnen : de gemeente kocht het terrein aan om er weer greep op te krijgen en om de realisatie van ons project te garanderen.

Deze successen waren uiteraard niet mogelijk geweest zonder de betrokkenheid en de kostbare steun van onze inwoners, waarvoor hartelijk dank. Samen zetten we de strijd voort !

**Burgemeester, en het team LB - mandatarissen:**  
**Saïd Chibani, Gladys Kazadi, Marc Hermans,**  
**Marc Vande Weyer, Agnès Vanden Bremt,**  
**Abdallah Jouglaf.**



## LA RENOVATION DE LA CITE MODERNE PREND FORME!

**FR** Depuis l'adoption du Contrat de Quartier Durable, c'est la rénovation de toute la Cité moderne qui est engagée. Avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale et du Ministre-Président Rudi Vervoort, c'est plus de 12 millions d'euros vont être investis dans le quartier et en un an, les choses ont bien avancé !

### CONCERNANT LES PROJETS À VOCATION SOCIALE

1. Le projet «Territoire Zéro Chômeur de Longue Durée» permettant aux personnes privées d'emploi de sortir de la précarité et de redynamiser la vie de quartiers va démarrer.
2. La Cohésion sociale est renforcée et va accueillir un espace numérique pour lutter contre la fracture numérique, de la formation et des services aux habitants dans son local place des coopérateurs.
3. Une Mission locale a démarré ses permanences deux fois par semaine pour le soutien des chercheurs d'emploi.

4. La Maison des jeunes va ouvrir pour proposer des activités aux jeunes du quartier.

5. Des activités sportives sont organisées par le service communal des sports.

### DES PROJETS D'ÉQUIPEMENTS COLLECTIFS

1. Une Maison des solidarités et des initiatives et un Centre multisport va voir le jour place de l'Initiative, suite à l'achat du terrain par la commune, grâce au soutien de la région.
2. Une crèche de 70 places pour les bambins à la Place Schweitzer

Il faut aussi mentionner la rénovation de 173 logements par la société de logements Comensia qui débutera en 2025.

C'est avec fierté que nous voyons ces projets avancer ! Ils vont permettre de renforcer la cohésion sociale dans le quartier et le bien-être des habitants, pour une commune agréable et solidaire.

#Berchembouge #Berchemchange

## DE MODERNE WIJK RENOVEREN EN DOEN HERLEVEN!

Het actieplan van het duurzame wijkcontract in de Moderne Wijk neemt vorm. Met de steun van het Brussels Gewest en de Minister-President Rudi Vervoort, kunnen we meer dan 12 miljoen investeren in deze wijk. Er komen verschillende projecten in het belang van de inwoners, het gaat over projecten van gemeenschapsvoorzieningen als sociale projecten :

1. Het project «Grondgebied zonder langdurige werkloosheid» Door de creatie van een economische activiteit inwoners die al lang inactief zijn weer aan de slag krijgen
2. Het versterken van de sociale cohesie door de creatie van nieuwe activiteiten. Een openbare digitale ruimte, Berchem digital moet de toegang zijn tot de digitale wereld van de inwoners verbeteren
3. Een lokale Missie met twee wekelijkse permanent ter ondersteuning voor de werkzoekenden naar opleiding en werk

4. La Maison des Jeunes gaat activiteiten organiseren voor de jongeren van de wijk.

5. Een huis van solidariteit en initiatief en een multisportcentrum komt op het initiatiefplein. Na de aankoop van een bouwgrond dankzij de steun van het gewest.

6. Een Kinderopvang met 70 plaatsen voor de allerkleinste.

Maar vooral ook de hoognodige renovatie van de 173 woningen door Comensia vanaf 2025.

We zijn heel trots op al deze projecten om onze gemeente aangenamer en meer solidair te maken !

#Berchembeweegt #Berchemverandert

**Yoncè POLET, 1er Echevin, Ali BEL-HOUSSEÏNE, Echevin, Sabrina DJERROUD, Echevine, Fatiha REZKI, Cheffe de Groupe, Patrick ISSENGHE, Conseiller communal**





## ACHÈTE PAS BÊTE OU COMMENT SOUTENIR DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES DURABLES ET PLUS JUSTES!

**FR** Lors de la kermesse de septembre dernier, vous avez peut-être eu l'occasion de passer par notre stand ECOLO-GROEN où nous avons voulu mettre en avant, par le jeu, l'importance de nos choix de consommateurs pour une société plus durable et plus juste. Nous avons dès lors mis en avant 3 axes:

- l'artisanat et le circuit court, en soutien à un travail de qualité et à une économie relocalisée;
- la réparation et l'achat d'occasion visant la réduction des déchets et la réutilisation de ressources;
- la solidarité et l'éthique permettant une rémunération et des conditions de travail justes pour toutes et tous, partout sur la planète.

Des centaines de sacs en tissu réutilisables soutenant ces 3 axes ont été distribués. Ce grand jeu continuera jusqu'en décembre. A la clef: des bons cadeaux valables dans des magasins et chez des artisans berchemois. Plus d'infos sur la page Instagram «Achète pas bête!»

Au-delà du jeu, notre rôle de «consomm'acteur» est à répéter au quotidien. Soutenir les producteurs locaux du marché du mercredi (devant le centre culturel De Kroon) ou du vendredi (sur le Parvis), acheter des produits issus du commerce équitable, faire réparer ses chaussures chez un cordonnier ou réparer son grille-pain au Repair

café, s'engager dans un projet de magasin coopératif citoyen, etc. Chaque jour, des petits gestes sont possibles et accessibles à tous!

Au niveau communal, notre échevin, Thibault Wauthier, travaille avec les commerçants locaux pour les soutenir et pour les visibiliser: marché des senteurs et des saveurs, décoration de vitrines à la période des fêtes, inventaire des commerces, etc.

Pour soutenir le secteur économique local, la commune a décidé de transformer, depuis octobre 2020, les primes communales en chèques commerces qui sont octroyés à toutes les personnes qui introduisent une demande de prime (exemples: prime de naissance, chèques loisirs ou encore remboursement partiel pour l'achat d'un vélo ou pour un investissement dans la sécurisation de leur habitation). Ces chèques sont valables dans les commerces berchemois.

Vous n'avez pas encore votre sac? Contactez-nous! Vous avez, vous aussi, des idées pour soutenir une économie durable et plus juste? Partagez-les! Adresse: info@berchem-sainte-agathe.ecolo.be

**Alain Wauters et Benjamin Vanhoeke, conseillers communaux, Thibault Wauthier et Katia Van Den Broucke, Échevin.es**



## LE DÉVELOPPEMENT DURABLE: ALLIER ÉCOLOGIE ET ÉCONOMIE

**FR** Face au réchauffement climatique, les enjeux environnementaux n'ont jamais été aussi importants. Sans

détériorer notre propre qualité de vie. Le développement durable réduit l'empreinte carbone tout en contribuant à la croissance économique. Même à l'échelle communale, nous pouvons agir de multiples manières.

Depuis longtemps, l'Open MR milite en faveur du métro. Propre, souterrain, il réduit l'émission de polluants tout en fluidifiant le trafic. Un gain tant pour la santé que pour la mobilité. Cependant, il existe de nombreux projets moins coûteux et faciles

à mettre en œuvre. Isoler et végétaliser, afin de rendre le bâti moins énergivore et autoréguler la température, engendrera une économie substantielle sur la facture! L'installation de panneaux photovoltaïques ou d'éoliennes urbaines doit également être encouragée. Autant de solutions que les libéraux souhaitent accélérer par la mise en place d'incitants fiscaux (réduction du précompte immobilier, primes, suppression de taxes...).

Respecter la Terre, c'est aussi manger mieux et local. La production industrielle est donc à éviter. Depuis plusieurs années, nos élus montrent l'exemple en cultivant leurs propres fruits et légumes. Sans pesticides, sans gaz à effet de

serre. Un «Made in Berchem» qui s'exprime par le retour de l'authenticité du goût dans l'assiette. Les avantages de l'agriculture urbaine et des circuits courts ne sont plus à prouver. Coûts dérisoires, correcte rémunération des petits producteurs locaux, disparition du CO2... Là encore, l'empreinte carbone diminue en même temps que la facture, pour des produits bien meilleurs. Nous souhaitons faciliter les échanges entre les citoyens qui produisent une partie de leur alimentation à

domicile. Et bien entendu, s'ils le désirent, leur permettre de partager plus facilement certains conseils avec les novices. L'actualité nous le prouve sans cesse, l'autonomie énergétique et alimentaire est primordiale.

Nous n'avons pas de solution miracle mais plus que jamais, nous tenions à rappeler que chaque geste compte. Les petites rivières font des grands fleuves...

## DUURZAME ONTWIKKELING: ECOLOGIE EN ECONOMIE COMBINEREN

**NL** In het licht van de opwarming van de aarde is de inzet voor het milieu nog nooit zo hoog geweest. Zonder onze eigen levenskwaliteit te schaden, vermindert duurzame ontwikkeling onze ecologische voetafdruk en draagt tegelijkertijd bij aan de economische groei. Zelfs op lokaal niveau zijn er veel wijzen waarop we actie kunnen ondernemen. Open MR voert sinds ruime tijd campagne voor de metro. Schoon, ondergronds, vermindert het de uitstoot van vervuilende stoffen terwijl het verkeer vlotter doorstroomt. Dit is goed voor zowel de gezondheid als de mobiliteit. Er bestaan echter veel projecten die minder duur en makkelijker uit te voeren zijn. Het isoleren en vergroenen om gebouwen energie-efficiënter te maken en de temperatuur te reguleren zal resulteren in aanzienlijke besparingen op uw rekeningen! De installatie van fotovoltaïsche panelen en stedelijke windturbines moet ook worden aangemoedigd. Dit zijn allemaal oplossingen die de liberalen willen versnellen en aanmoedigen door de invoering van fiscale prikkels (verlaagde onroerendgoedbelasting, bonussen, afschaffing van belastingen, enz.). Respect hebben voor de aarde betekent ook beter en lokaal eten. Industriële productie moet dus vermeden worden. Sinds enkele jaren geven onze

volksvertegenwoordigers het goede voorbeeld door hun eigen fruit en groenten te kweken. Zonder pesticiden, zonder broeikasgassen. Een «Made in Sint-Agatha-Berchem»-aanpak die een terugkeer naar de authentieke smaak op het bord betekent. De voordelen van stadslandbouw en korte distributiekanaal zijn ruimschoots bewezen: lage kosten, correcte beloning van kleine lokale producenten, afschaffing van CO2... Ook hier wordt de ecologische voetafdruk verkleind en tegelijkertijd de rekening verlaagd, voor veel betere producten. We willen uitwisselingen bevorderen tussen burgers die een deel van hun voedsel thuis produceren. En natuurlijk, als ze dat wensen, het voor hen gemakkelijker maken om bepaalde tips te delen met nieuwelingen. Zoals de huidige gebeurtenissen het voortdurend aantonen is autonomie op gebied van energie en voedsel essentieel.

We hebben geen wonderoplossingen, maar meer dan ooit willen we iedereen eraan herinneren dat elk gebaar telt. Kleine rivieren maken grote stromen.

**Geoffrey VAN HECKE - Vincent RIGA  
Michaël VANDER MYNSBRUGGE  
Clémentina ULMEANU - Maude VAN GYSEGHEM  
Nathalie MAYOR - Chantal DUBOCCAGE**



**NL** 85 jaar lang bestaat Confiserie Joris al. Tot 2 jaar geleden een koppel naast de deur kwam wonen en is beginnen klagen. Ongelofelijk asociaal om naast zo'n moment te komen wonen en dan te gebaren van kromme haas! De gemeente heeft een kans gemist door in de bouwvergunning een uitzondering op geluidsnormen op te nemen, en



## ENCORE ET TOUJOURS, AU COEUR DE NOTRE COMBAT.

**FR** «Qui ne sait autour de moi combien j'ai prêché pour une Région Brabançonne, m'insurgeant contre celle faite de la 9e Province de Belgique. DéFI par François De Smet, son président, me ramène à la réalité du retour en arrière selon une autre voie : renforcer le pouvoir fédéré de la ville par un réajustement de ses réalités administratives en toute équité. Face aux deux autres Régions, l'une au Nord, l'autre au Sud, il revient à celle du Centre de revendiquer sa présence dans le respect de sa spécificité : Capitale d'un pays fédéré tenant compte avec honnêteté et justesse, ce qu'il est c'est-à-dire une ville phare en

**Laure de Leener**

zo Joris te beschermen. De kwestie zit daarom nu bij het Gewest. Ik roep het gemeentebestuur op om alles op alles te zetten en Joris hier 100% te verdedigen. Iedereen heeft recht op een goede nachtrust, maar we mogen van bewoners ook wat burgerzin en respect voor onze geschiedenis vragen. Ik zal erop blijven hameren.

**Regine Heyvaert .  
Raadslid**

### 1 CHRISTIAN LAMOULINE

BOURGMESTRE/BURGEMEESTER

Affaires générales et juridiques, Police & Prévention, Finances, Urbanisme, Communication, Relations Nord/Sud, Ressources humaines, Tutelle sur le CPAS, État civil/Population, Cultes et Cimetières.

Algemene en juridische zaken, Politie en preventie, Financiën, Stedenbouw, Communicatie, Noord/Zuid-betrekkingen, Human Resources, Toezicht op het OCMW, Burgerlijke stand/Bevolking, Erediensten en begraafplaatsen.

### 2 YONNEC POLET-1<sup>ER</sup> ÉCHEVIN/1<sup>STE</sup> SCHEPEN

Affaires sociales, Insertion et cohésion sociale, Enseignement francophone et DAS, Jeunesse francophone & Accueil extrascolaire, Académie de musique francophone et Développement économique.

Sociale Zaken, Integratie en sociale cohesie, Franstalig onderwijs en schoolinschakeling, Franstalige Jeugd en Naschoolse opvang, Franstalige muziekacademie en Economische Ontwikkeling.

### 5 ALI BEL-HOUSSÈINE-ÉCHEVIN/SCHEPEN

Emploi, Logement, Régie foncière et bâtiments, Patrimoine et Informatique.

Werkgelegenheid, Huisvesting, Vastgoedbeheer en Gebouwen, Erfgoed en Informatica.

### 6 THIBAULT WAUTHIER-ÉCHEVIN/SCHEPEN

Mobilité, Droits culturels, Commerces et marchés locaux, Nouvelles énergies.

Mobiliteit, Culturele Rechten, Lokale handelszaken en Markten, Nieuwe energieën.

### 8 GLADYS KAZADI-ÉCHEVINE/SCHEPEN

Familles et parentalité, Seniors et relations intergénérationnelles et Santé publique.

Families en ouderschap, Senioren en intergenerationale relaties en Volksgezondheid.

### 3 KATIA VAN DEN BROUCKE-2<sup>È</sup> ÉCHEVINE/SCHEPEN

Transition, Participation et vie de quartier, Diversités et égalité, Culture et jeunesse néerlandophone, Instruction publique néerlandophone, Académie de musique néerlandophone et Bibliothèque néerlandophone.

Transitie, Participatie en buurtleven, Diversiteit en Gelijkheid, Nederlandstalige Cultuur en Jeugdzaken, Nederlandstalig Onderwijs, Nederlandstalige Muziekacademie en Nederlandstalige Bibliotheek.

### 4 SAID CHIBANI-3<sup>È</sup> ÉCHEVIN/SCHEPEN

Travaux publics, Parcs et plantations, Propriété publique/OPENBARE NETHEID, Sports, Centrale d'achats, Économat et charroi.

Openbare werken, Parken en Beplantingen, Openbare netheid, Sport, Aankoopcentrale, Economaat en Wagenpark.

### 7 SABRINA DJERROUD-ÉCHEVINE/SCHEPEN

Petite enfance, Crèches, MCAE et pré-gardiennat, Festivités, Nouvelles technologies et Bien-être des animaux.

Kinderopvang, Kinderdagverblijven, MCAE en vooropvang, Festiviteiten, Nieuwe technologieën en Dierenwelzijn.

### 9 MARC HERMANS

Président du CPAS.

Voorzitter van het OCMW.





**Samedi  
Zaterdag**  
**11.11.23 > 9.00**



## **Manifestation patriotique**

«Construisons ensemble une paix durable»

## **Dodenherdenking**

«Laten we samen aan een duurzame vrede bouwen»

Programme/Programma:

9:00 - Rendez-vous Ancienne Eglise/Afspraak Oude Kerk

9:30 - Discours officiels/Officiële toespraken

10:30 - Départ du Cortège commémoratif/Vertrek van de herdenkingsoptocht